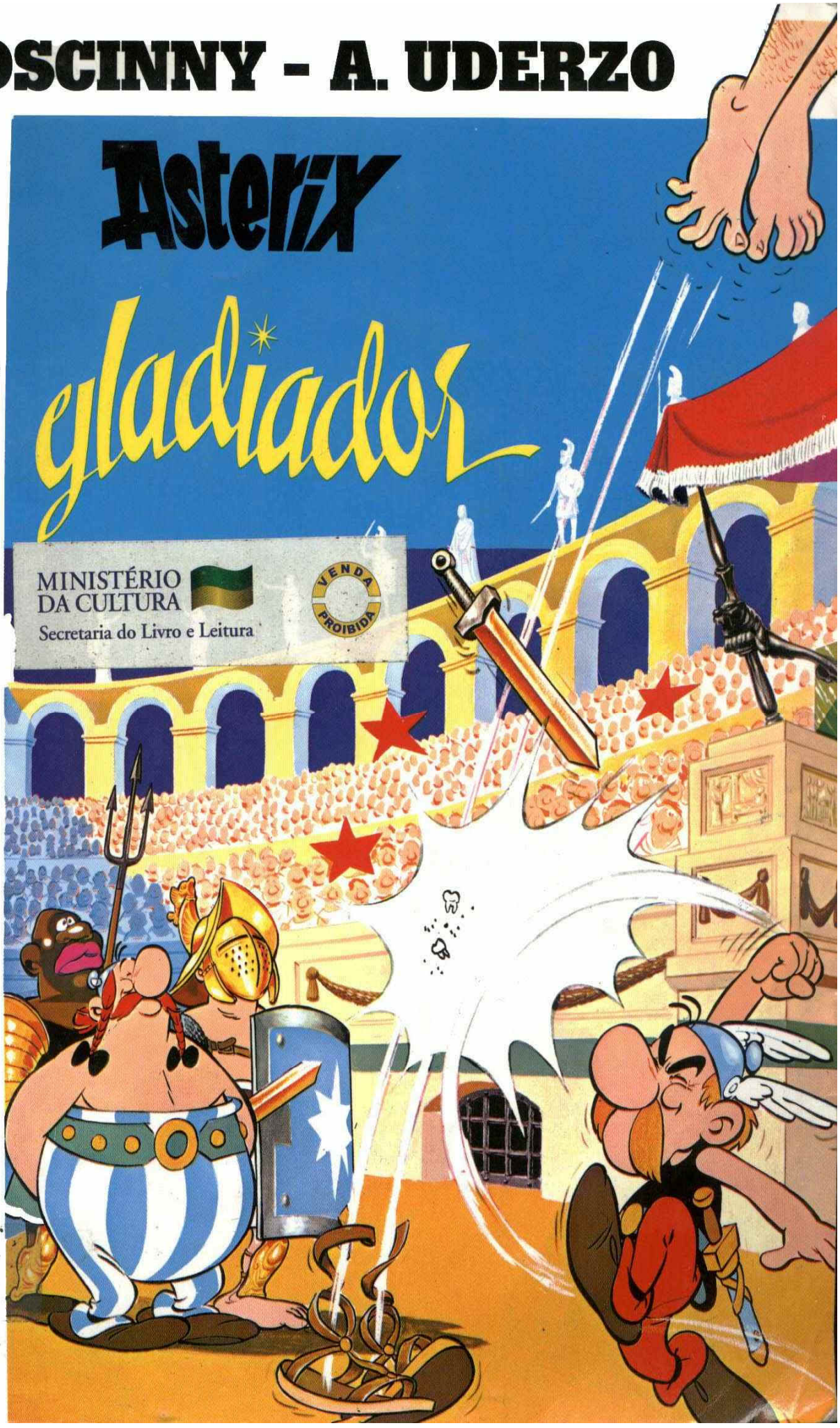
R. GOSCINNY - A. UDERZO



Texto de **R. Goscinny**
Desenhos de **A. Uderzo**

GOSCINNY E UDERZO APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

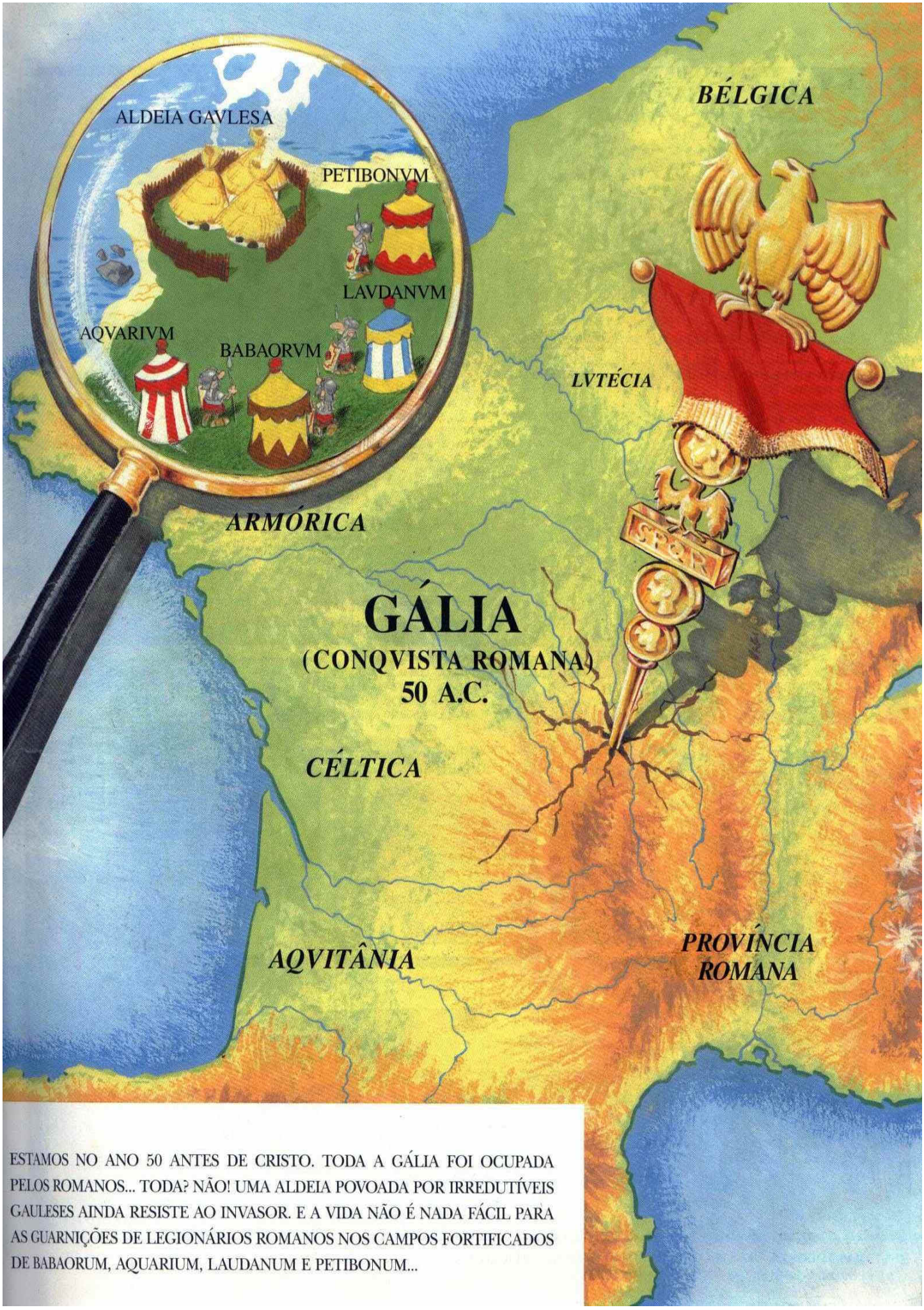
ASTERIX GLADIADOR

Texto de René GOSCINNY
Desenhos de Albert UDERZO

Tradução de Cláudio Varga

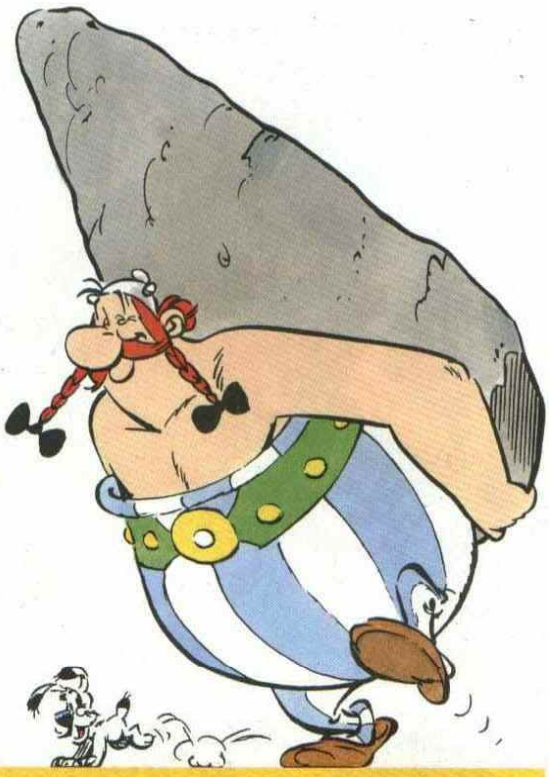
EDITORA RECORD
RIO DE JANEIRO • SÃO PAULO

2002



ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO. TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR. E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS MISSÕES PERIGOSAS QUE LHE SÃO CONFIADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. OBELIX ESTÁ SEMPRE PRONTO A LARGAR TUDO PARA ACOMPANHAR ASTERIX EM NOVAS AVENTURAS. SEU GRANDE AMIGO É IDÉIAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E POR GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA.

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE O ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA. MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O BARDO MAIS CHATO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL, MAS TODOS OS DEMAIS CONSIDERAM-NO ABOMINÁVEL. CALADO, PORÉM, TORNA-SE UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

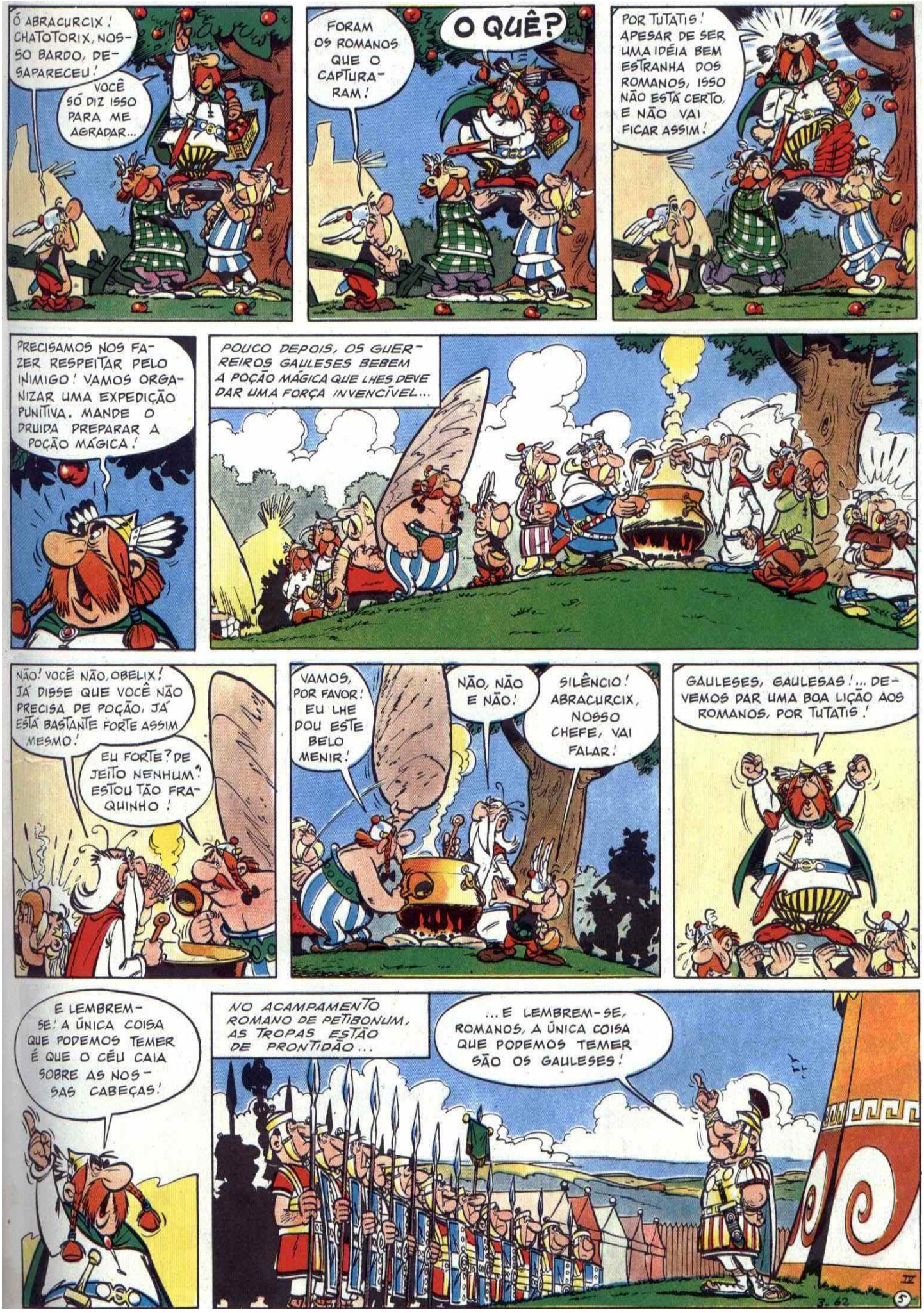
ABRACURCIX, FINALMENTE, É O CHEFE DA TRIBO. MAJESTOSO, CORAJOSO, COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE PRÓPRIO AFIRMA: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU."

O ACAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM ESTÁ EM PLENA EFERVESCÊNCIA, POIS O PREFEITO DAS GÁLIAS, CALÍGULA STAFERMUS, VEM VISITAR O CENTURIÃO GRACCHUS STRUPICIUS. O PREFEITO CHEGA DO LITORAL ALI PERTO, ONDE SUA GALERA APORTOU PARA UMA ESCALA...
APRESENTAAR... PILUM!...
AVE, PREFEITO, É UMA GRANDE HONRA PARA MIM RECEBER SUA VISITA.
AVE, CENTURIÃO, FICO FELIZ DE OUVI-LO DIZER ISSO.
EIS O OBJETIVO DA MINHA VISITA, CENTURIÃO: ESTOU INDO PARA ROMA DE LICENÇA, E O COSTUME ORDENA QUE EU LEVE UM BELO PRESENTE A CÉSAR... UM PRESENTE ORIGINAL E DE GRANDE VALOR...
...PENSEI EM LEVAR-LHE UM ARTIGO DE LUTÉCIA, TALVEZ UM BLOQUINHO DE MÁRMORE PARA ELE ANOTAR SEUS COMPROMISSOS, MAS NÃO É ORIGINAL...
ENTÃO, TIVE UMA IDÉIA GENIAL: LEVAR PARA CÉSAR UM DOS GAULESES IRREDUTÍVEIS DESTA REGIÃO!
O QUÊ?!
MAS, MEU AMIGO, ESSES GAULESES IRREDUTÍVEIS TÊM UM GRANDE DEFEITO!
AH, É? QUAL?
É JUSTAMENTE QUE ELES SÃO IRREDUTÍVEIS!
É ISSO QUE LHES DÁ VALOR! CONSIGA UM DESSES GAULESES PARA MIM, E NÃO SE ARREPENDERÁ!
HÁ UM DELES QUE É UM POUCO MAIS INOFENSIVO QUE OS OUTROS... O BARDO CHATOTORIX. ELE COSTUMA PASSEAR SOZINHO NA FLORESTA EM BUSCA DE INSPIRAÇÃO...
PERFEITO! EU QUERO ESSE BARDO... E DEPRESSA!
E NA ALDEIA GAULESA...
ATÉ LOGO, ASTERIX, VOU PASSEAR NA FLORESTA!
ATÉ LOGO, CHATOTORIX!
3.62

?!
?
NÃO, CHATOTORIX! NÃO VÁ PARA A FLORESTA!
SUA PREOCUPAÇÃO COMIGO É COMOVENTE, OBELIX!
NÃO É ISSO, É QUE QUANDO VOCÊ CANTA NA FLORESTA ESPANTA OS JAVALIS!
GROSSEIRÃO! OS JAVALIS APRECIAM MINHA MÚSICA MAIS DO QUE VOCÊ!
É CLARO; VOCÊ CANTA IGUAL A UM PORCO!
HiHiHi! HoHoHo!
BÁRBAROS! SELVAGENS! IGNORANTES!
NA FLORESTA...
CAPTURAR UM BARDO, CAPTURAR UM BARDO... É FÁCIL FALAR!
EU SOU SEMPRE ESCALADO PARA AS MISSÕES PERIGOSAS! ASSIM NÃO VALE!
SILÊNCIO! ESCUTEI UM BARULHO!... VAMOS NOS ESCONDER!
AH! ESTE É UM BOM LUGAR PARA CANTAR...
veja só que celta de arromba...
outro dia fui encontrar...
OS GAULESES TÊM ARMAS SECRETAS QUE DEVERIAM SER PROIBIDAS PELA COMISSÃO INTERNACIONAL DOS HELVÉTICOS!

BEM, ENCONTREI A MANEIRA DE NEUTRALIZAR A ARMA SECRETA DO BARDO... VAMOS TODOS TAPAR AS ORELHAS..
COM O QUÊ ?
COM SALSA. HÁ BASTANTE POR AÍ.
SALSA NAS ORELHAS ? MAS ASSIM EU ME SINTO BEM TEMPERADO DEMAIS...
VAMOS ARMAR UMA EMBOSCADA. QUANDO EU DER O SINAL, NÓS TODOS ATACAMOS O BARDO!
NAS NARINAS NÃO, IMBECIL!
POUCO DEPOIS...
VEJAMOS... O QUE VOU CANTAR AGORA ?
VAMOS, RAPAZES!
??? OS OUTROS... OS OUTROS NÃO VIERAM!
UM ADMIRADOR! AFINAL, ALGUÉM QUE ENTENDE DE BOA MÚSICA! FIQUE AÍ, MEU AMIGO, QUE VOU FAZER UM RECITAL!
??? O QUE FOI QUE ELE...
Você já foi a Massilia..
POP!
CHEGA! CHEGA! EU NÃO AGÜENTO! CALE-SE! CALE-SE !!!
E ENTÃO? VOCÊS NÃO ESCUTAM QUANDO EU CHAMO, SEUS BÁRBAROS?!!
O QUE DISSE ?
3

UFA!... ESTÁ RESOLVIDO.
HMMMMMM!
O QUE FOI QUE VOCÊ DISSE?
TIRA A SALSA DAS ORELHAS!!!
?!
AVE! MISSÃO CUMPRIDA! CAPTURAMOS O BARDO GAULÊS PONDO EM RISCO NOSSAS VIDAS, A MINHA ESPECIALMENTE!
PERFEITO! PERFEITO!
ENTÃO NÃO ERA ASSIM TÃO DIFÍCIL...
AGORA, O QUE DEVEMOS TEMER É A VINGANÇA DOS OUTROS...
AH?... É... BEM... MUITO BEM MUITO BEM... NÃO TENHO MAIS NADA A FAZER AQUI! TRAGAM A MINHA LITEIRA! EU E O PRISIONEIRO PARTIMOS AGORA, E VAMOS EMBARCAR NA GALERA QUE NOS LEVARÁ A ROMA...
ENQUANTO ISSO...
OBELIX! CHATOTORIX, NOSSO BARDO, AINDA NÃO VOLTOU.
ISSO É BOM, MAS ELE CERTAMENTE JÁ DEVE ESTAR CHEGANDO.
TAC! TAC!
ASTERIX! ASTERIX! OS ROMANOS CAPTURARAM CHATOTORIX!
TEM CERTEZA, DIVERTIX?
EU ESTAVA CAÇANDO PATOS NA FLORESTA, E VI TUDO!
MAS QUE IDÉIA ESTRANHA DOS ROMANOS! POR QUE ELES QUEREM CHATOTORIX PERTURBANDO?
DE QUALQUER MODO, ESSA AFRONTA DOS ROMANOS TEM QUE SER PUNIDA! VOU AVISAR ABRACURCIX, NOSSO CHEFE!
PEDREIRA OBELIX
ATENÇÃO! SAÍDA DE MENIRES
MAIS ALTO!
4


Ó ABRACURCIX! CHATOTORIX, NOSSO BARDO, DESAPARECEU!
VOCÊ SÓ DIZ ISSO PARA ME AGRADAR...
FORAM OS ROMANOS QUE O CAPTURARAM!
O QUÊ?
POR TUTATIS! APESAR DE SER UMA IDÉIA BEM ESTRANHA DOS ROMANOS, ISSO NÃO ESTÁ CERTO, E NÃO VAI FICAR ASSIM!
PRECISAMOS NOS FAZER RESPEITAR PELO INIMIGO! VAMOS ORGANIZAR UMA EXPEDIÇÃO PUNITIVA. MANDE O DRUIDA PREPARAR A POÇÃO MÁGICA!
POUCO DEPOIS, OS GUERREIROS GAULESES BEBEM A POÇÃO MÁGICA QUE LHES DEVE DAR UMA FORÇA INVENCÍVEL...
NÃO! VOCÊ NÃO, OBELIX! JÁ DISSE QUE VOCÊ NÃO PRECISA DE POÇÃO, JÁ ESTÁ BASTANTE FORTE ASSIM MESMO!
EU FORTE? DE JEITO NENHUM! ESTOU TÃO FRAQUINHO!
VAMOS, POR FAVOR! EU LHE DOU ESTE BELO MENIR!
NÃO, NÃO E NÃO!
SILÊNCIO! ABRACURCIX, NOSSO CHEFE, VAI FALAR!
GAULESES, GAULESAS!... DEVEMOS DAR UMA BOA LIÇÃO AOS ROMANOS, POR TUTATIS!
E LEMBREM-SE! A ÚNICA COISA QUE PODEMOS TEMER É QUE O CÉU CAIA SOBRE AS NOSSAS CABEÇAS!
NO ACAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM, AS TROPAS ESTÃO DE PRONTIDÃO...
...E LEMBREM-SE, ROMANOS, A ÚNICA COISA QUE PODEMOS TEMER SÃO OS GAULESES!
3.62

É A PRIMEIRA VEZ QUE VAMOS NOS DIVERTIR GRAÇAS A CHATOTORIX!
ASTERIX, E SE A GENTE FIZESSE UMA APOSTA? O QUE DERRUBAR MAIS LEGIONÁRIOS GANHA. COMO PROVA, PRECISA TRAZER OS CAPACETES DOS VENCIDOS!
NESTE MOMENTO, EM PETIBONUM...
PONHAM OS CAPACETES!!!
OS GAU... OS GAULESES... DÊ O AVISO!
SOCORRO! ELES VÊM AÍ!!!
NO INTERIOR DO ACAMPAMENTO COMEÇA UM ESPETÁCULO MAGNÍFICO: O DOS LEGIONÁRIOS QUE MANOBRAM COM SUA CÉLEBRE CIÊNCIA MILITAR...
EM COORTES DE TRÊS FILAS!
TOQUEM CLARINS, TROMPAS E TROMBETAS!
PILUM EM RISTE!
MANOBREM, POR JÚPITER!!!
TCHRRRAAAAC!
NÃO DÁ! OS GAULESES ESTÃO ATRAPALHANDO!

A BATALHA É CURTA...
TCHICTCHACTCHOC!
BANG!
PAF!
MAS ARDENTE...
TCHRAAAC!
NÃO CONSIGO ENCONTRAR CHATOTORIX... AH! EIS O CHEFE DOS ROMANOS!
BANG!
BING!
LUTAREI ATÉ A MORTE!
QUER LEVAR UMA BOLACHA?...
BOM, ESTOU PERDIDO. EU ME RENDO. ALEA JACTA EST.
E QUE ISSO SIRVA DE LIÇÃO PARA VOCÊS! AGORA, DEVOLVA NOSSO BARDO E NÃO FAÇA MAIS ISSO!
É QUE... O BARDO NÃO ESTÁ MAIS AQUI... PARTIU A BORDO DE UMA GALERA COM DESTINO A ROMA, PARA SER OFERECIDO COMO PRESENTE A CÉSAR...
!!!
NÃO TEMOS MAIS NADA A FAZER AQUI...
COMO PRESENTE?... É REALMENTE UMA IDÉIA BEM ESTRANHA...
OLHE, ASTERIX! É CLARO QUE EU GANHEI A APOSTA!... E UM DOS LEGIONÁRIOS ESTAVA LUTANDO SEM CAPACETE. É CONTRA AS LEIS DA GUERRA COMBATER SEM UNIFORME. ACHO ATÉ QUE VOU DENUNCIÁ-LO!...
OS GAULESES SE RETIRAM, E VEM A GRANDE CALMA QUE SEGUE AS BATALHAS...
MAS QUE SURRA A GENTE LEVOU, HEIN, CHEFE?
QUERO QUE VOCÊS PONHAM ESSE ACAMPAMENTO EM ORDEM!!! QUE RELAXAMENTO É ESSE?!! E NÃO QUERO OUVIR FALAR DESSA BATALHA!!!

MAIS TARDE, NA ALDEIA GAULESA...
POBRE CHATOTORIX, PRISIONEIRO A BORDO DE UMA GALERA ROMANA!
E ELE ERA TÃO BONZINHO! SCROTCH! TÃO BEM EDUCADO! NÃO CANTAVA NUNCA COM A BOCA CHEIA! SCROTCH! PENA QUE NÃO COMIA MUITO! SCROTCH! SCROTCH!
ENQUANTO ISSO...
ESTOU IMPACIENTE POR OFERECER VOCÊ A CÉSAR!
SEU CÉSAR NÃO ME MERECE, ROMANO!
FAÇAM REMAR MAIS DEPRESSA!
BONG! BONG!
BONG! BONG!
TCHAC! TCHAC!
?!
PARE DE MANDAR CHICOTEAR ESSES INFELIZES, ROMANO! TIRE ESSAS CORDAS QUE EU CANTAREI UMA CANÇÃO PARA LHES DAR ÂNIMO!
minha galera vai sair pro maaaar... eu vou remar..
meu bem querer... se Tutatis quiser quando eu voltar do maaar..
CHEGA! POR FAVOR!
PREFERIMOS O CHICOTE !!!
TCHIC!
TCHAC! TCHOC!
TCHONC!
CLONG!
NOSSO TRABALHO NÃO É EXATAMENTE DIVERTIDO, MAS ASSIM JÁ É DEMAIS! SE O GAULÊS CALAR A BOCA, PROMETEMOS NOS APLICAR NOS REMOS!
BANDO DE IGNORANTES! SELVAGENS! VOCÊS VÃO TODOS ACABAR COMO... ALIÁS JÁ SÃO!
BONG!
COMEÇO A ME PERGUNTAR SE, REALMENTE, CÉSAR MERECE ESSE PRESENTE...
8

OBELIX! PRECISAMOS IR A ROMA PARA LIBERTAR CHATOTORIX!
EU TOPO!... SCROTCH! SCROTCH!... MAS COMO VAMOS CHEGAR LÁ? É LONGE... SCROTCH!
PAM!
...NÓS VAMOS ATÉ A COSTA E EMBARCAMOS NO PRIMEIRO NAVIO QUE FOR NA DIREÇÃO DE ROMA!
É ARRISCADO, MAS VOCÊ TEM RAZÃO, ASTERIX: NÓS NÃO PODEMOS ABANDONAR NOSSO BARDO. ELE CANTA TÃO MAL QUANTO É UM BOM COMPANHEIRO...
UM EXCELENTE COMPANHEIRO!
VENHA COMIGO, ASTERIX, VOU PREPARAR UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA PARA VOCÊ...
E EU VOU PROCURAR UM SUBSTITUTO PARA ENTREGAR MENIRES ENQUANTO EU ESTIVER FORA...
NÃO SEI SE EU TENHO JEITO PARA ESSE TIPO DE TRABALHO...
CONFIO EM VOCÊ. NO PRINCÍPIO, SÓ PRECISA ENTREGAR UM MENIR DE CADA VEZ.
VENHA, OBELIX, ESTÁ CHEGANDO A HORA DE PARTIR.
JÁ VOU, ASTERIX!
TOMEM CUIDADO!
NÃO SE PREOCUPE! SE ELES NÃO FOREM GENTIS CONOSCO EM ROMA, QUANDO SAIRMOS DE LÁ A CIDADE ESTARÁ CHEIA DE RUÍNAS!
ASTERIX, COMO SE DIZ JAVALI EM LATIM?
SINGULARIS PORCUS. MAS NÃO SEI SE EXISTEM JAVALIS EM ROMA
AGORA, PRECISAMOS ESPERAR UM NAVIO...
ENQUANTO A GENTE ESPERA, VAMOS APOSTAR: QUEM COMER MAIS DÚZIAS DE OSTRAS GANHA UM SINGULARIS PORCUS!
OLHE! UM BARCO!... ESTAMOS COM SORTE!
E SE A GENTE TOMASSE O SEGUINTE? ASSIM A GENTE NÃO PODE FAZER A APOSTA!

VAMOS PARAR ESTE NAVIO QUE ESTÁ PASSANDO!

ASTERIX E OBELIX FAZEM O VELHO SINAL GAULÊS QUE SIGNIFICA PEDIR PARA SER EMBARCADO... OBSERVEM OS QUATRO DEDOS DOBRADOS E O POLEGAR ESTENDIDO NA DIREÇÃO EM QUE SE DESEJA IR. PARA ROMA, A DIREÇÃO NÃO IMPORTA, POIS TODOS OS CAMINHOS LEVAM A ELA.

NOTA: ESTE GESTO AINDA É USADO EM NOSSOS DIAS, AINDA QUE MUITO RARAMENTE EM RELAÇÃO A NAVIOS.

É UMA GALERA FENÍCIA. OS FENÍCIOS SÃO NAVEGADORES E COMERCIANTES!

COMO SE DIZ SINGULARIS PORCUS EM FENÍCIO?...

NÓS VIEMOS DE TIRO, NA FENÍCIA. MEU NOME É COMPILOTIS... QUEREM COMPRAR VIDROS, JÓIAS, TECIDOS, PÚRPURA, MÓVEIS?

NÃO! NÓS QUEREMOS IR A ROMA!

+24

HMMM... CERTO! PODEM EMBARCAR!...

SÃO ESCRAVOS?

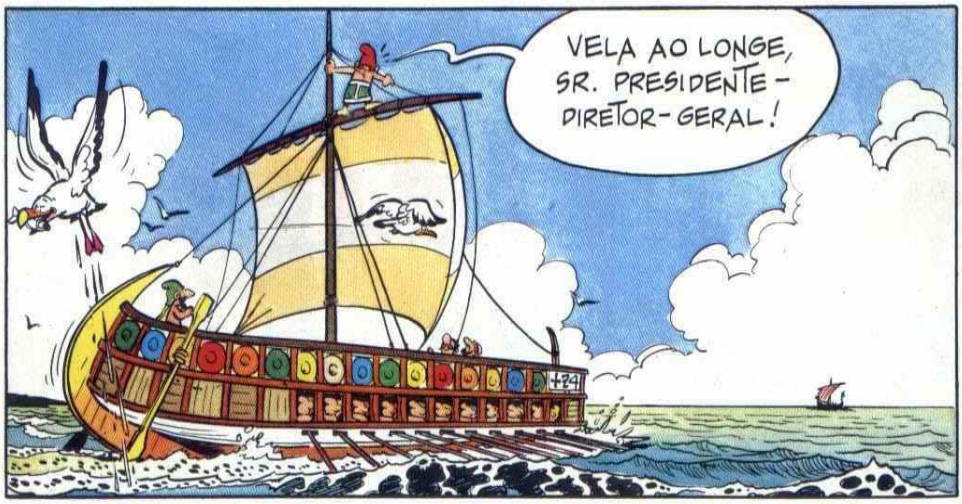
OH, NÃO! SÃO MEUS SÓCIOS. FUI EU QUE REDIGI O CONTRATO DE SOCIEDADE, E ELES NÃO LERAM MUITO BEM O CONTRATO ANTES DE ASSINAR. EU SOU O PRESIDENTE-DIRETOR-GERAL...

O SENHOR É MUITO GENTIL DE NOS LEVAR A ROMA. ESPERO QUE ISSO NÃO VÁ DESVIÁ-LO DE SUA ROTA...

MAS NÓS TÍNHAMOS JUSTAMENTE A INTENÇÃO DE IR ATÉ ROMA, ONDE UM DOS MEUS PREDECESSORES DEIXOU SEU BARCO...

ELE NAUFRAGOU?

OH, NÃO, ELE O VENDEU. ERA BEM MELHOR COMERCIANTE QUE NAVEGADOR!


VELA AO LONGE, SR. PRESIDENTE-DIRETOR-GERAL!
+24

DEVEM SER PIRATAS, NA CERTA!... ELES PODEM NOS LEVAR PRISIONEIROS, NOS MATAR OU, PIOR AINDA, ROUBAR NOSSA MERCADORIA!...

DE FATO, A BORDO DA GALERA PIRATA...
COM MIL DIABOS, RAPAZES! ESTÃO NO PAPO! REMEM COM FORÇA, ESSE PESADO NAVIO FENÍCIO COM TODA A SUA CARGA NÃO CONSEGUIRÁ ESCAPAR!
VAMOS PA'TI' PA'A ABO'DAGEM!
HÊ!HÊ! HÊ!

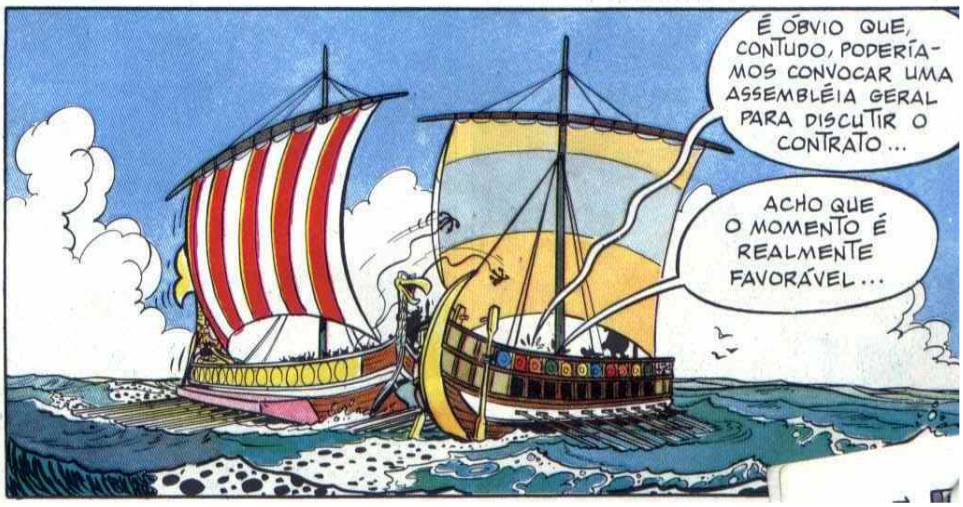
CARO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO, ACHO QUE VAMOS PRECISAR COMBATER...
AH, NÃO, CARO PRESIDENTE-DIRETOR-GERAL! PELO CONTRATO, NÓS DEVEMOS REMAR, MAS NÃO HÁ NENHUMA CLÁUSULA QUE NOS MANDE LUTAR!...

NESSE CASO, VAMOS MUDAR O CONTRATO; TENHO UMA MODIFICAÇÃO IMPORTANTE A PROPOR...
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!
EU TAMBÉM!

NÃO PODEMOS CONTAR COM ESSES TAGARELAS PARA LUTAR! NÓS DOIS É QUE VAMOS TER QUE CUIDAR DISSO!
MELHOR! ASSIM A GENTE TEM MAIS ESPAÇO! OLHE, OS PIRATAS ESTÃO CHEGANDO, COITADOS!

ESTÃO DE CAPACETE! VAMOS FAZER DE NOVO A APOSTA QUE FIZEMOS COM OS LEGIONÁRIOS!
+24

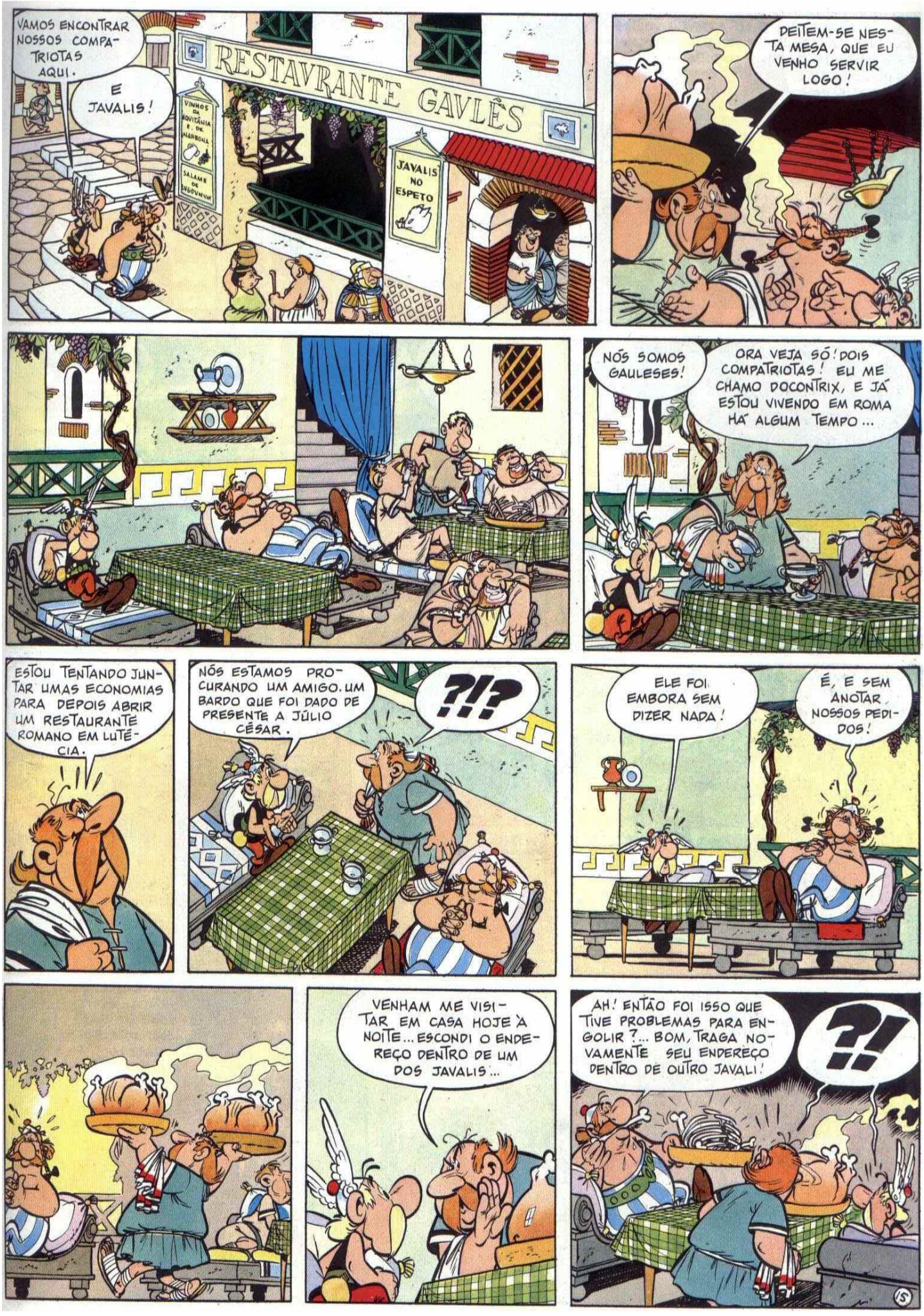
VAMOS ACABAR COM ELES, COM MIL DIABOS!
VANITAS VANITATUM ET OMNIA VANITAS!

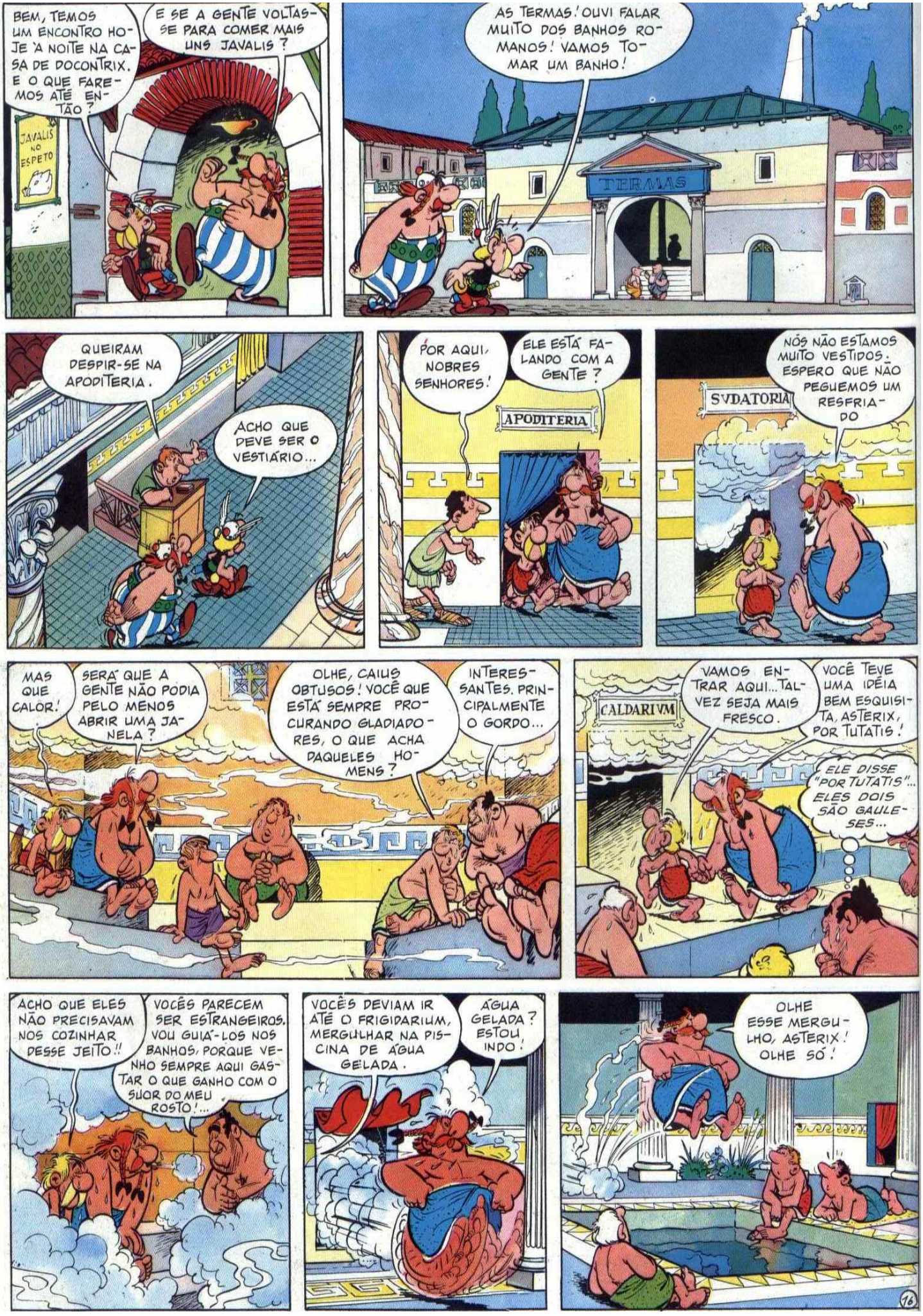

É ÓBVIO QUE, CONTUDO, PODERÍAMOS CONVOCAR UMA ASSEMBLÉIA GERAL PARA DISCUTIR O CONTRATO...
ACHO QUE O MOMENTO É REALMENTE FAVORÁVEL...

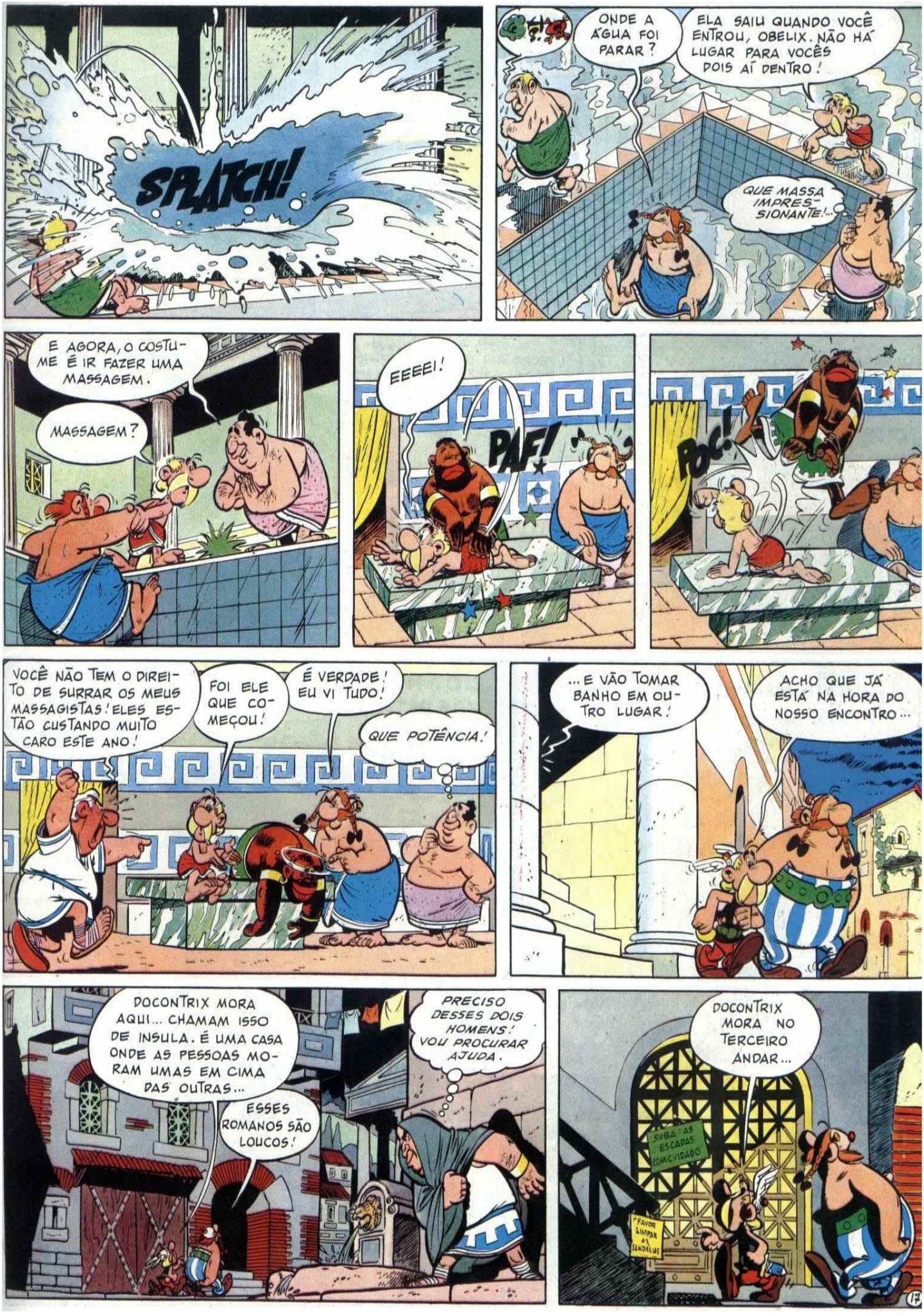
EM FRENTE, RAPAZES!
PAF!
VENHA, OBELIX!
MAS É CLARO QUE EU VOU!
CHTIAF!
POC!
EI, NÃO VALE! NÃO VALE SE ATIRAR NA ÁGUA!
NÃO! NÃO! POR FAVOR, NÃO!
CRRRAAC!
ACHO QUE É A PRIMEIRA VEZ QUE EU LUTO NUM BARCO... É SEMPRE UMA MUDANÇA...
VOCÊ ME EMPRESTA ESSE AÍ PARA EU TERMINAR, HEIN?
NÃÃÃÃÃO!
TCHRAAC!
MUITO BEM, ACABAMOS. AGORA VAMOS VOLTAR PARA OS FENÍCIOS.
EU ACHAVA QUE A TRIPULAÇÃO DESSAS GALERAS ERA MAIOR.
E ASSIM QUE NOSSOS AMIGOS DEIXAM A GALERA PIRATA...
MAS QUE G'OSSA PANCADA'IA!
12

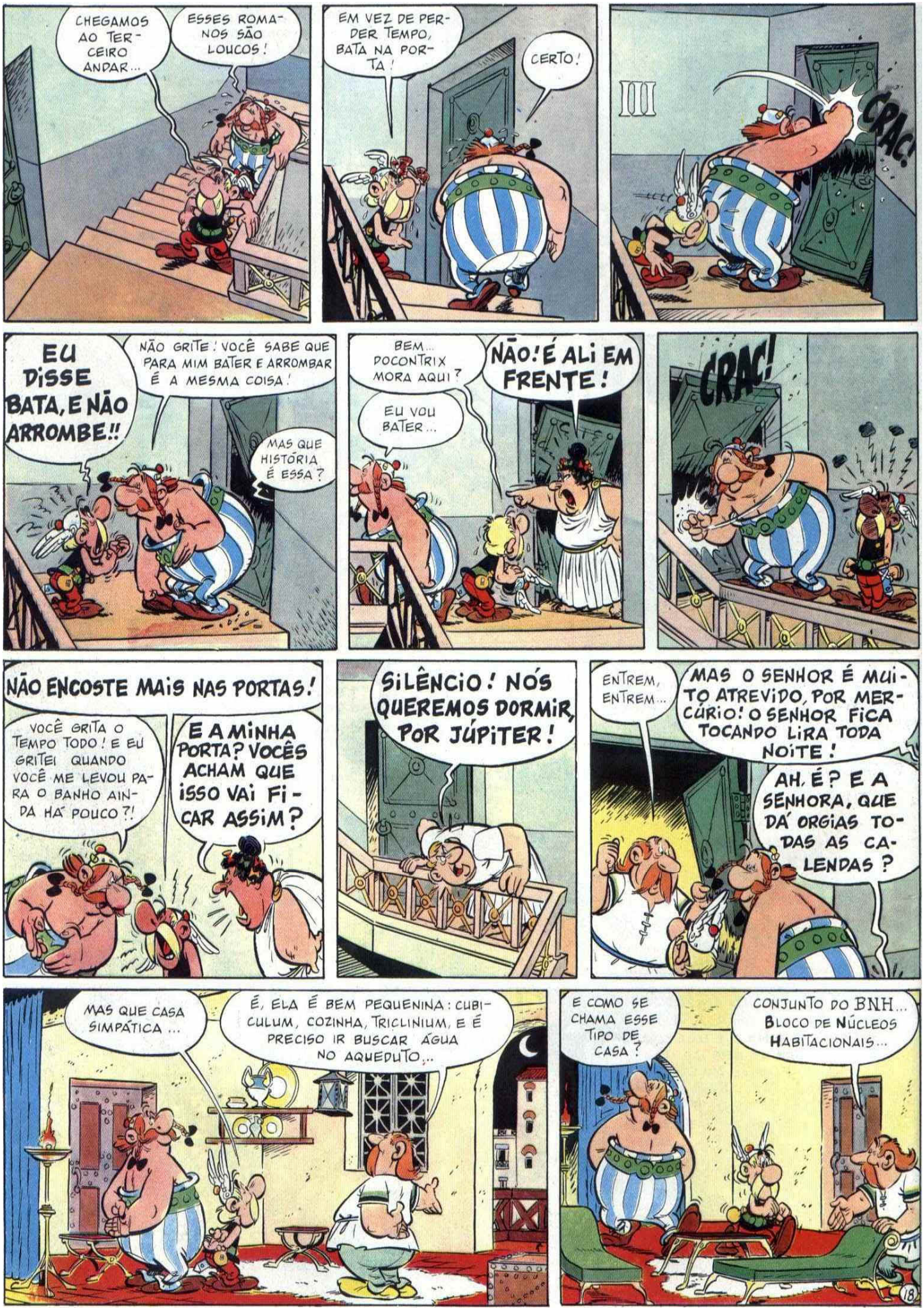
VOCÊS SALVARAM O QUE NOS É MAIS CARO: NOSSA CARGA! AGORA, NOSSA AMIZADE É PARA A VIDA E A MORTE!
MINHA PRIMEIRA INTENÇÃO ERA VENDÊ-LOS COMO ESCRAVOS NO PRÓXIMO PORTO, MAS AGORA EU OS LEVAREI A ROMA COMO PROMETI.
DECIDIDAMENTE, O SENHOR TEM ESPÍRITO COMERCIAL!
O QUE VOCÊS QUERIAM? COMO EU DISSE AOS MEUS ASSOCIADOS, ESTAMOS TODOS NO MESMO BARCO, E PRECISAMOS NOS ESFORÇAR PARA NÃO SOÇOBRAR DEVIDO AOS CUSTOS GERAIS!
ENQUANTO ISSO, EM ROMA...
AVE, CÉSAR!
AVE, STAFERMUS, PREFEITO DAS GÁLIAS.
EIS O MEU PRESENTE, Ó CÉSAR! UM BARDO GAULÊS DA TRIBO DOS IRREDUTÍVEIS DA REGIÃO DE PETIBONUM.
ELES ME TROUXERAM COMO LEMBRANÇA... COMO SE EU FOSSE UMA CONCHA PINTADA VULGAR!
UM BARDO? MAS QUE INTERESSANTE!
NÃO ADIANTA PEDIR QUE NÃO CANTO PARA VOCÊ!... E VOCÊ NÃO SABE O QUE ESTÁ PERDENDO!
OBRIGADO, PREFEITO, POR ESTE PRESENTINHO TÃO ORIGINAL. PODE SE RETIRAR.
MANDEM CHAMAR CAIUS OBTUSUS, O LANISTA.*
CLAC!
*TREINADOR DE GLADIADORES.
AH, CAIUS OBTUSUS! VOCÊ CONSEGUE TRANSFORMAR ESSE BARDO EM UM GLADIADOR?
HÃ... NÃO, Ó CÉSAR... ELE É FRACO DEMAIS; TEM POUCAS CARNES.
SE EU NÃO ME SEGURASSE...
MUITO BEM, ENTÃO VAMOS JOGÁ-LO AOS LEÕES NOS PRÓXIMOS JOGOS. PODEM LEVÁ-LO!

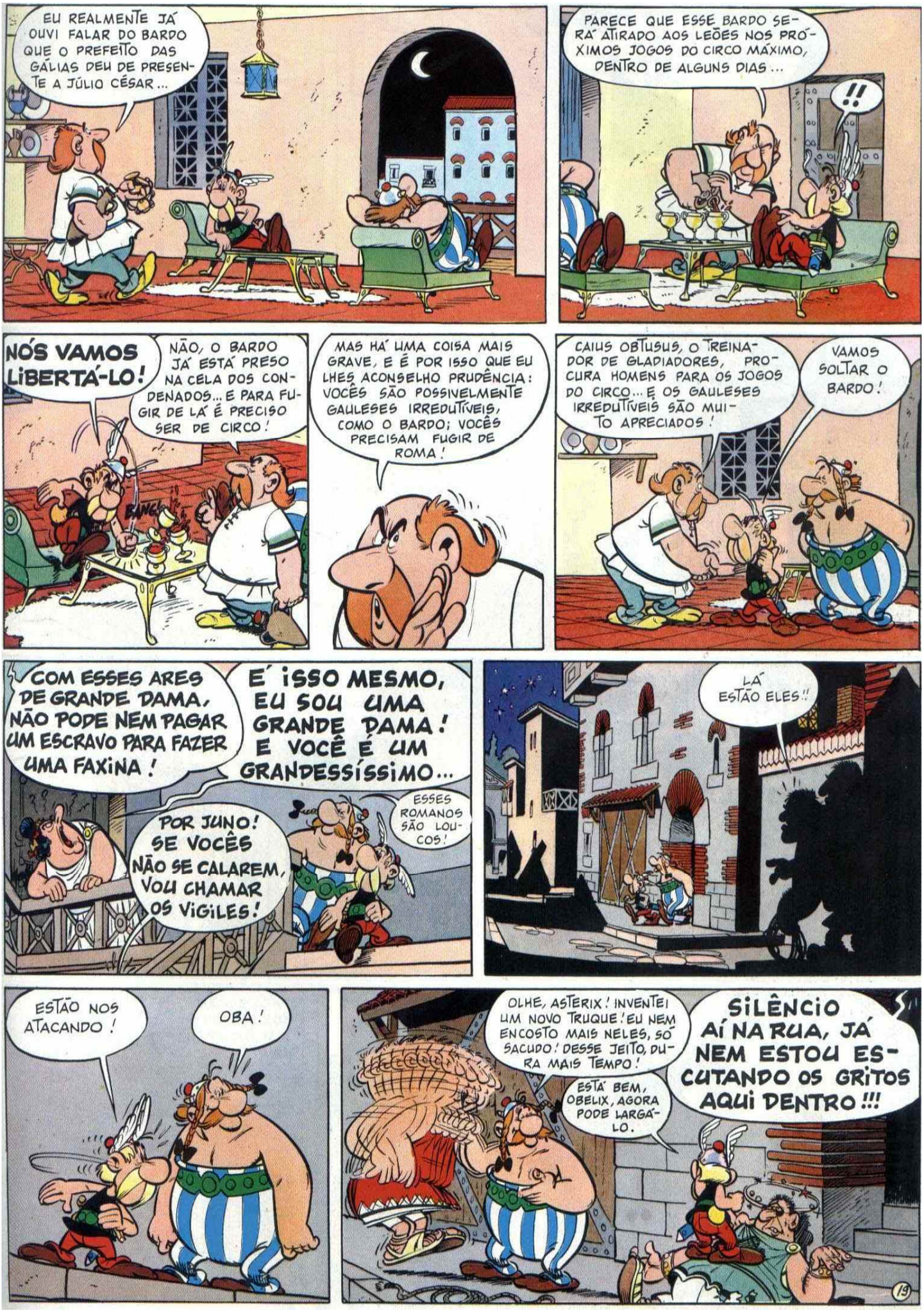
ESTAMOS CHEGANDO AO FINAL DA NOSSA VIAGEM. ROMA ESTÁ A ALGUMAS HORAS DE MARCHA DO LUGAR ONDE VAMOS APORTAR...
VAMOS FICAR AQUI ALGUM TEMPO PARA VENDER E COMPRAR MERCADORIAS. SE VOCÊS CUMPRIREM A SUA MISSÃO A TEMPO, NÓS OS LEVAREMOS DE VOLTA À GÁLIA...
OBRIGADO, COMPILOTIS!
¡CEM O PAVILHÃO!
SALDOS
ESTÁ VENDO, OBELIX? SE AS RUAS SÃO TÃO LARGAS E DESIMPEDIDAS AQUI, IMAGINE SÓ COMO NÃO DEVEM SER EM ROMA!
ATENÇÃO
PISTA DERRAPANTE
ESTAMOS CHEGANDO!
VIA APPIA
ROMA
?!?
VAMOS CONTINUAR COM A APOSTA DOS CAPACETES? COM TANTOS ROMANOS, PODÍAMOS ARMAR UMA BELA BRIGA!
PRECISAMOS DE INFORMAÇÕES... E ACHO QUE ENCONTREI O QUE FALTAVA.
14

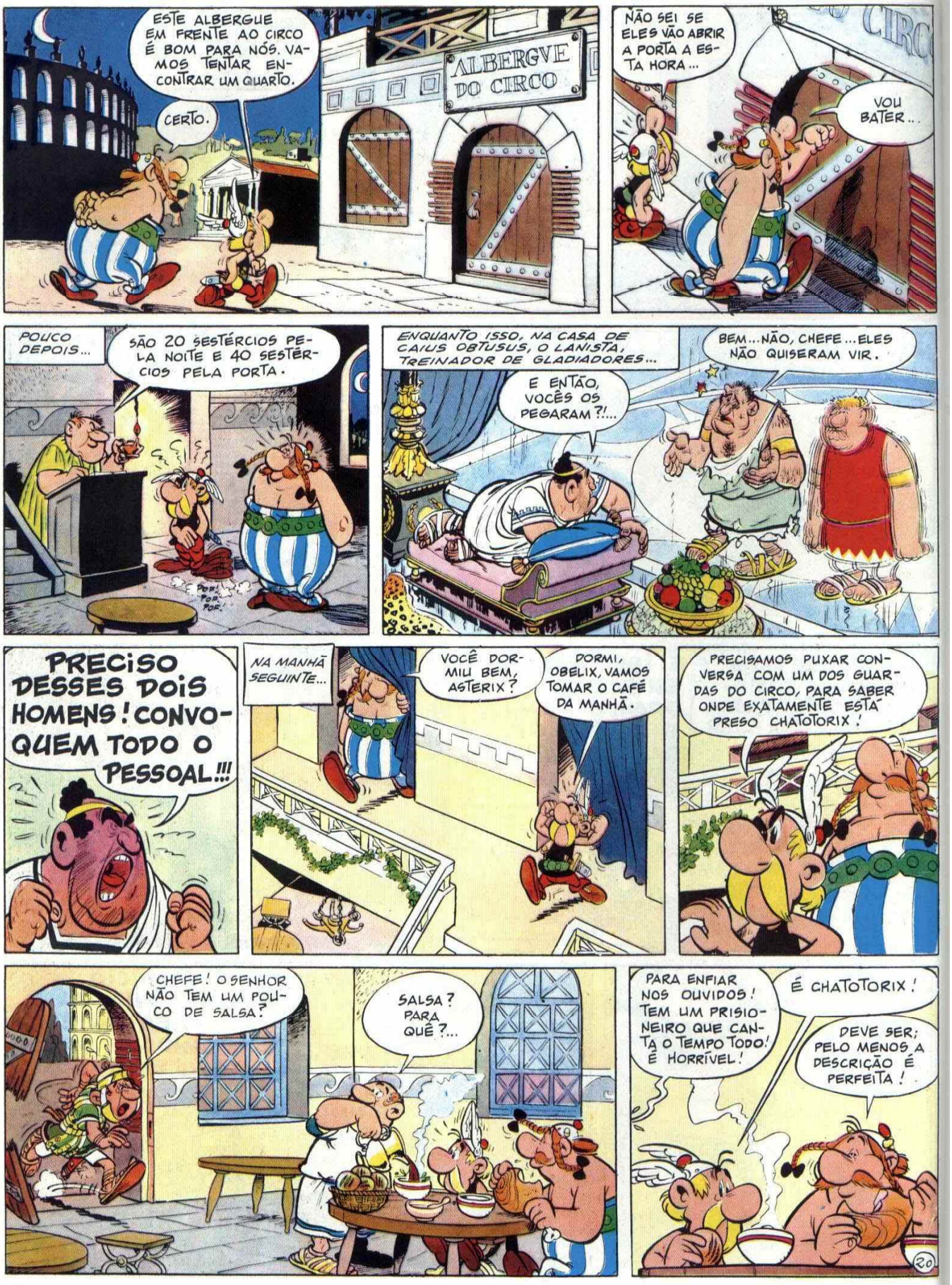

VAMOS ENCONTRAR NOSSOS COMPATRIOTAS AQUI.
E JAVALIS!
RESTAVRANTE GAVLÊS
VINHOS DA AQVITÂNIA E DE NARBONA
SALAME DE AVGVSTVM
JAVALIS NO ESPETO
DEITEM-SE NESTA MESA, QUE EU VENHO SERVIR LOGO!
NÓS SOMOS GAULESES!
ORA VEJA SÓ! DOIS COMPATRIOTAS! EU ME CHAMO DOCONTRIX, E JÁ ESTOU VIVENDO EM ROMA HÁ ALGUM TEMPO...
ESTOU TENTANDO JUNTAR UMAS ECONOMIAS PARA DEPOIS ABRIR UM RESTAURANTE ROMANO EM LUTÉCIA.
NÓS ESTAMOS PROCURANDO UM AMIGO. UM BARDO QUE FOI DADO DE PRESENTE A JÚLIO CÉSAR.
?!?
ELE FOI EMBORA SEM DIZER NADA!
É, E SEM ANOTAR NOSSOS PEDIDOS!
VENHAM ME VISITAR EM CASA HOJE À NOITE... ESCONDI O ENDEREÇO DENTRO DE UM DOS JAVALIS...
AH! ENTÃO FOI ISSO QUE TIVE PROBLEMAS PARA ENGOLIR?... BOM, TRAGA NOVAMENTE SEU ENDEREÇO DENTRO DE OUTRO JAVALI!
?!


BEM, TEMOS UM ENCONTRO HOJE À NOITE NA CASA DE DOCONTRIX. E O QUE FAREMOS ATÉ ENTÃO?
E SE A GENTE VOLTASSE PARA COMER MAIS UNS JAVALIS?
JAVALIS NO ESPETO
AS TERMAS! OUVI FALAR MUITO DOS BANHOS ROMANOS! VAMOS TOMAR UM BANHO!
TERMAS
QUEIRAM DESPIR-SE NA APODITERIA.
ACHO QUE DEVE SER O VESTIÁRIO...
POR AQUI, NOBRES SENHORES!
ELE ESTÁ FALANDO COM A GENTE?
APODITERIA
NÓS NÃO ESTAMOS MUITO VESTIDOS. ESPERO QUE NÃO PEGUEMOS UM RESFRIADO
SUDATORIA
MAS QUE CALOR!
SERÁ QUE A GENTE NÃO PODIA PELO MENOS ABRIR UMA JANELA?
OLHE, CAIUS OBTUSOS! VOCÊ QUE ESTÁ SEMPRE PROCURANDO GLADIADORES, O QUE ACHA DAQUELES HOMENS?
INTERESSANTES. PRINCIPALMENTE O GORDO...
CALDARIVM
VAMOS ENTRAR AQUI... TALVEZ SEJA MAIS FRESCO.
VOCÊ TEVE UMA IDÉIA BEM ESQUISITA, ASTERIX, POR TUTATIS!
ELE DISSE "POR TUTATIS"... ELES DOIS SÃO GAULESES...
ACHO QUE ELES NÃO PRECISAVAM NOS COZINHAR DESSE JEITO!!
VOCÊS PARECEM SER ESTRANGEIROS. VOU GUIÁ-LOS NOS BANHOS, PORQUE VENHO SEMPRE AQUI GASTAR O QUE GANHO COM O SUOR DO MEU ROSTO!...
VOCÊS DEVIAM IR ATÉ O FRIGIDARIUM, MERGULHAR NA PISCINA DE ÁGUA GELADA.
ÁGUA GELADA? ESTOU INDO!
OLHE ESSE MERGULHO, ASTERIX! OLHE SÓ!
16


SPLATCH!
ONDE A ÁGUA FOI PARAR?
ELA SAIU QUANDO VOCÊ ENTROU, OBELIX. NÃO HÁ LUGAR PARA VOCÊS DOIS AÍ DENTRO!
QUE MASSA IMPRESSIONANTE!...
E AGORA, O COSTUME É IR FAZER UMA MASSAGEM.
MASSAGEM?
EEEEI!
PAF!
POC!
VOCÊ NÃO TEM O DIREITO DE SURRAR OS MEUS MASSAGISTAS! ELES ESTÃO CUSTANDO MUITO CARO ESTE ANO!
FOI ELE QUE COMEÇOU!
É VERDADE! EU VI TUDO!
QUE POTÊNCIA!
... E VÃO TOMAR BANHO EM OUTRO LUGAR!
ACHO QUE JÁ ESTÁ NA HORA DO NOSSO ENCONTRO...
DOCONTRIX MORA AQUI... CHAMAM ISSO DE INSULA. É UMA CASA ONDE AS PESSOAS MORAM UMAS EM CIMA DAS OUTRAS...
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
PRECISO DESSES DOIS HOMENS! VOU PROCURAR AJUDA.
DOCONTRIX MORA NO TERCEIRO ANDAR...
SUBA AS ESCADAS COM CUIDADO
FAVOR LIMPAR AS SANDÁLIAS

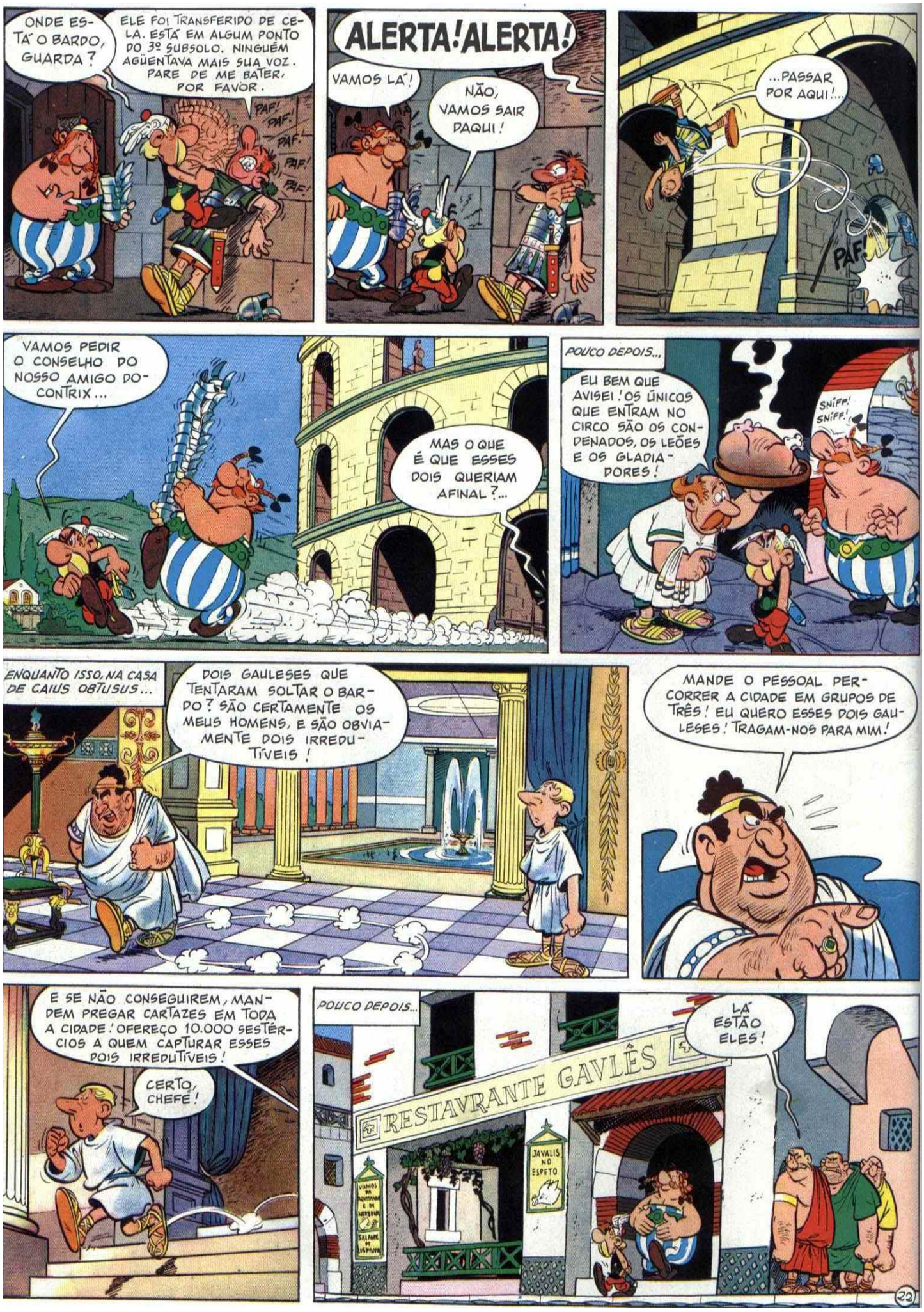

CHEGAMOS AO TERCEIRO ANDAR...
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
EM VEZ DE PERDER TEMPO, BATA NA PORTA!
CERTO!
III
CRAC!
EU DISSE BATA, E NÃO ARROMBE!!
NÃO GRITE! VOCÊ SABE QUE PARA MIM BATER E ARROMBAR É A MESMA COISA!
MAS QUE HISTÓRIA É ESSA?
BEM... POCONTRIX MORA AQUI?
EU VOU BATER...
NÃO! É ALI EM FRENTE!
CRAC!
NÃO ENCOSTE MAIS NAS PORTAS!
VOCÊ GRITA O TEMPO TODO! E EU GRITEI QUANDO VOCÊ ME LEVOU PARA O BANHO AINDA HÁ POUCO?!
E A MINHA PORTA? VOCÊS ACHAM QUE ISSO VAI FICAR ASSIM?
SILÊNCIO! NÓS QUEREMOS DORMIR, POR JÚPITER!
ENTREM, ENTREM...
MAS O SENHOR É MUITO ATREVIDO, POR MERCÚRIO! O SENHOR FICA TOCANDO LIRA TODA NOITE!
AH, É? E A SENHORA, QUE DÁ ORGIAS TODAS AS CALENDAS?
MAS QUE CASA SIMPÁTICA...
É, ELA É BEM PEQUENINA: CUBICULUM, COZINHA, TRICLINIUM, E É PRECISO IR BUSCAR ÁGUA NO AQUEDUTO...
E COMO SE CHAMA ESSE TIPO DE CASA?
CONJUNTO DO BNH... BLOCO DE NÚCLEOS HABITACIONAIS...
18


EU REALMENTE JÁ OUVI FALAR DO BARDO QUE O PREFEITO DAS GÁLIAS DEU DE PRESENTE A JÚLIO CÉSAR...
PARECE QUE ESSE BARDO SERÁ ATIRADO AOS LEÕES NOS PRÓXIMOS JOGOS DO CIRCO MÁXIMO, DENTRO DE ALGUNS DIAS...
!!
NÓS VAMOS LIBERTÁ-LO!
NÃO, O BARDO JÁ ESTÁ PRESO NA CELA DOS CONDENADOS... E PARA FUGIR DE LÁ É PRECISO SER DE CIRCO!
BANG!
MAS HÁ UMA COISA MAIS GRAVE, E É POR ISSO QUE EU LHES ACONSELHO PRUDÊNCIA: VOCÊS SÃO POSSIVELMENTE GAULESES IRREDUTÍVEIS, COMO O BARDO; VOCÊS PRECISAM FUGIR DE ROMA!
CAIUS OBTUSUS, O TREINADOR DE GLADIADORES, PROCURA HOMENS PARA OS JOGOS DO CIRCO... E OS GAULESES IRREDUTÍVEIS SÃO MUITO APRECIADOS!
VAMOS SOLTAR O BARDO!
COM ESSES ARES DE GRANDE DAMA, NÃO PODE NEM PAGAR UM ESCRAVO PARA FAZER UMA FAXINA!
É ISSO MESMO, EU SOU UMA GRANDE DAMA! E VOCÊ É UM GRANDESSÍSSIMO...
POR JUNO! SE VOCÊS NÃO SE CALAREM, VOU CHAMAR OS VIGILES!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
LÁ ESTÃO ELES!!
ESTÃO NOS ATACANDO!
OBA!
OLHE, ASTERIX! INVENTEI UM NOVO TRUQUE! EU NEM ENCOSTO MAIS NELES, SÓ SACUDO! DESSE JEITO, DURA MAIS TEMPO!
ESTÁ BEM, OBELIX, AGORA PODE LARGÁ-LO.
SILÊNCIO AÍ NA RUA, JÁ NEM ESTOU ESCUTANDO OS GRITOS AQUI DENTRO!!!
19

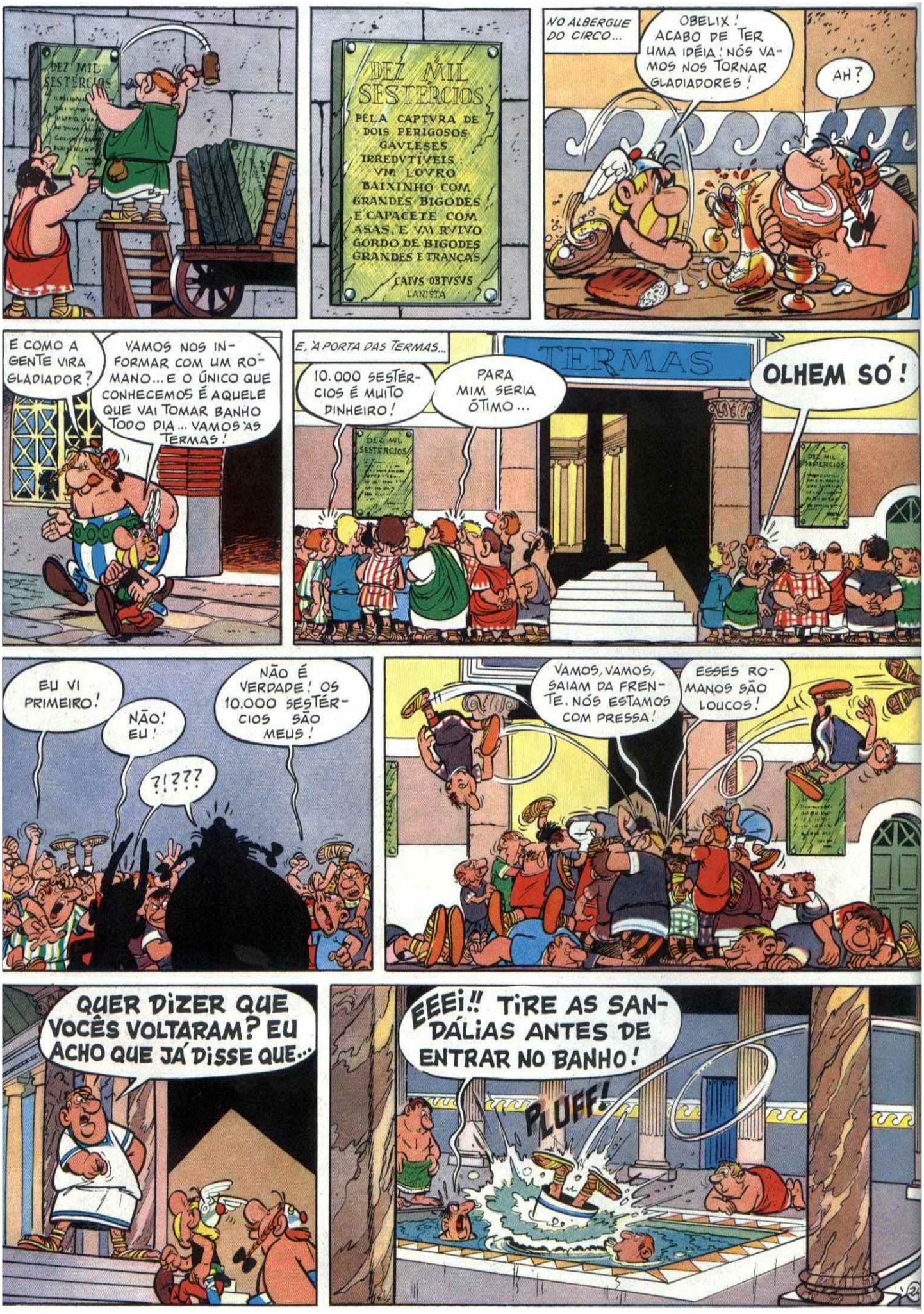

ESTE ALBERGUE EM FRENTE AO CIRCO É BOM PARA NÓS. VAMOS TENTAR ENCONTRAR UM QUARTO.
CERTO.
ALBERGVE DO CIRCO
NÃO SEI SE ELES VÃO ABRIR A PORTA A ESTA HORA...
VOU BATER...
POUCO DEPOIS...
SÃO 20 SESTÉRCIOS PELA NOITE E 40 SESTÉRCIOS PELA PORTA.
POR! POR! POR!
ENQUANTO ISSO, NA CASA DE CAIUS OBTUSUS, O LANISTA, TREINADOR DE GLADIADORES...
E ENTÃO, VOCÊS OS PEGARAM?!...
BEM...NÃO, CHEFE...ELES NÃO QUISERAM VIR.
PRECISO DESSES DOIS HOMENS! CONVOQUEM TODO O PESSOAL!!!
NA MANHÃ SEGUINTE...
VOCÊ DORMIU BEM, ASTERIX?
DORMI, OBELIX, VAMOS TOMAR O CAFÉ DA MANHÃ.
PRECISAMOS PUXAR CONVERSA COM UM DOS GUARDAS DO CIRCO, PARA SABER ONDE EXATAMENTE ESTÁ PRESO CHATOTORIX!
CHEFE! O SENHOR NÃO TEM UM POUCO DE SALSA?
SALSA? PARA QUÊ?...
PARA ENFIAR NOS OUVIDOS! TEM UM PRISIONEIRO QUE CANTA O TEMPO TODO! É HORRÍVEL!
É CHATOTORIX!
DEVE SER; PELO MENOS A DESCRIÇÃO É PERFEITA!
20

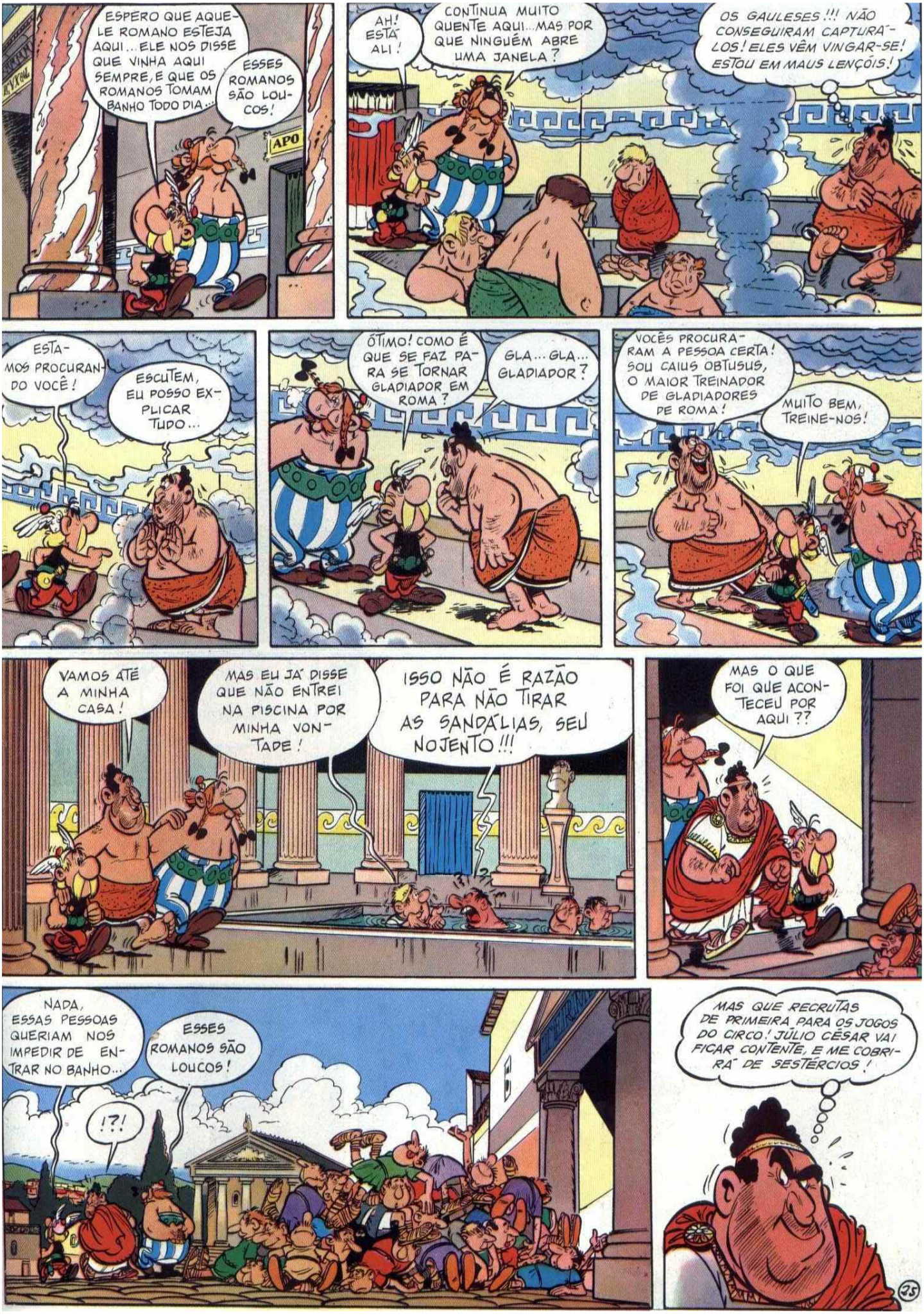
24

VAMOS INTERROGAR ESSE GUARDA HABILMENTE, SEM DESPERTAR SUAS SUSPEITAS...
CERTO.
EI! ONDE É QUE CHATOTORIX ESTÁ PRESO?
?!
NA CELA NÚMERO XVIII, PRIMEIRO SUBSOLO, MAS É SEGREDO!
RESOLVIDO!
POUCO DEPOIS...
VAMOS AO CIRCO. VOU BEBER UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA!
MEU PLANO É NÓS SAIRMOS DEMOLINDO TUDO E TODOS, ATÉ ENCONTRAR CHATOTORIX. DEPOIS, VAMOS EMBORA COM ELE.
É UM PLANO MUITO ASTUCIOSO!
ALTO!... NÃO PODEM...
... PASSAR!
CELA XV... CELA XVI... CELA XVII... ESTAMOS CHEGANDO!
A APOSTA DOS CAPACETES CONTINUA DE PÉ, HEIN?
XVII
XVI
A CELA XVIII ESTÁ VAZIA!
HEIN? O QUÊ? O QUE VOCÊS DOIS ESTÃO FAZENDO AÍ?
POF!
21


ONDE ESTÁ O BARDO, GUARDA?
ELE FOI TRANSFERIDO DE CELA. ESTÁ EM ALGUM PONTO DO 3º SUBSOLO. NINGUÉM AGÜENTAVA MAIS SUA VOZ. PARE DE ME BATER, POR FAVOR.
PAF! PAF! PAF! PAF! PAF!
ALERTA! ALERTA!
VAMOS LÁ!
NÃO, VAMOS SAIR DAQUI!
...PASSAR POR AQUI!...
PAF!
VAMOS PEDIR O CONSELHO DO NOSSO AMIGO DOCONTRIX...
MAS O QUE É QUE ESSES DOIS QUERIAM AFINAL?...
POUCO DEPOIS...
EU BEM QUE AVISEI! OS ÚNICOS QUE ENTRAM NO CIRCO SÃO OS CONDENADOS, OS LEÕES E OS GLADIADORES!
SNIFF! SNIFF!
ENQUANTO ISSO, NA CASA DE CAIUS OBTUSUS...
DOIS GAULESES QUE TENTARAM SOLTAR O BARDO? SÃO CERTAMENTE OS MEUS HOMENS, E SÃO OBVIAMENTE DOIS IRREDUTÍVEIS!
MANDE O PESSOAL PERCORRER A CIDADE EM GRUPOS DE TRÊS! EU QUERO ESSES DOIS GAULESES! TRAGAM-NOS PARA MIM!
E SE NÃO CONSEGUIREM, MANDEM PREGAR CARTAZES EM TODA A CIDADE! OFEREÇO 10.000 SESTÉRCIOS A QUEM CAPTURAR ESSES DOIS IRREDUTÍVEIS!
CERTO, CHEFE!
POUCO DEPOIS...
RESTAVRANTE GAVLÊS
JAVALIS NO ESPETO
LÁ ESTÃO ELES!
22

VAMOS LÁ!
PLAF!
É CHATO O QUE DISSE DOCONTRIX...
POC!
É, OUVIR COISAS ASSIM ME DEIXA SEM FORÇAS...
SÓ OS CONDENADOS, OS LEÕES E OS GLADIADORES PODEM ENTRAR NO CIRCO...
E SE A GENTE SE DISFARÇASSE DE LEÃO?
AVRANTE GAVIÉS
POF!
LÁ ESTÃO ELES!
VOCÊ É GORDO DEMAIS PARA SER LEÃO!
SE EU TIVESSE PREVISTO...
AINDA ASSIM, PRECISAMOS SALVAR NOSSO BARDO!
É MESMO!
VAMOS FUGIR! A PATRULHA DOS VIGILES!!!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO? SIGAM-ME SEM RESISTÊNCIA! NÓS SOMOS SETE E VOCÊS APENAS DOIS!
VAMOS VOLTAR AO ALBERGUE!
AVANTE, PATRUFFF!
EI, ASTERIX, VOCÊ NÃO ACHA ESTRANHO TODAS ESSAS PESSOAS NOS ATACANDO?
ALBERGVE DO CIRCO
PESSOAS? QUE PESSOAS?
23


DEZ MIL SESTERCIOS
DEZ MIL SESTERCIOS
PELA CAPTVRA DE DOIS PERIGOSOS GAVLESES IRREDVTÍVEIS: VM LOVRO BAIXINHO COM GRANDES BIGODES E CAPACETE COM ASAS, E VM RVIVO GORDO DE BIGODES GRANDES E TRANÇAS
CAIVS OBTVSVS LANISTA
NO ALBERGUE DO CIRCO...
OBELIX! ACABO DE TER UMA IDÉIA! NÓS VAMOS NOS TORNAR GLADIADORES!
AH?
E COMO A GENTE VIRA GLADIADOR?
VAMOS NOS INFORMAR COM UM ROMANO... E O ÚNICO QUE CONHECEMOS É AQUELE QUE VAI TOMAR BANHO TODO DIA... VAMOS ÀS TERMAS!
E, À PORTA DAS TERMAS...
TERMAS
10.000 SESTÉRCIOS É MUITO DINHEIRO!
PARA MIM SERIA ÓTIMO...
OLHEM SÓ!
DEZ MIL SESTERCIOS
EU VI PRIMEIRO!
NÃO! EU!
?!???
NÃO É VERDADE! OS 10.000 SESTÉRCIOS SÃO MEUS!
VAMOS, VAMOS, SAIAM DA FRENTE. NÓS ESTAMOS COM PRESSA!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
QUER DIZER QUE VOCÊS VOLTARAM? EU ACHO QUE JÁ DISSE QUE...
EEEi!! TIRE AS SANDÁLIAS ANTES DE ENTRAR NO BANHO!
PLUFF!


ESPERO QUE AQUELE ROMANO ESTEJA AQUI... ELE NOS DISSE QUE VINHA AQUI SEMPRE, E QUE OS ROMANOS TOMAM BANHO TODO DIA...
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
APO
AH! ESTÁ ALI!
CONTINUA MUITO QUENTE AQUI... MAS POR QUE NINGUÉM ABRE UMA JANELA?
OS GAULESES!!! NÃO CONSEGUIRAM CAPTURÁ-LOS! ELES VÊM VINGAR-SE! ESTOU EM MAUS LENÇÓIS!
ESTAMOS PROCURANDO VOCÊ!
ESCUTEM, EU POSSO EXPLICAR TUDO...
ÓTIMO! COMO É QUE SE FAZ PARA SE TORNAR GLADIADOR EM ROMA?
GLA... GLA... GLADIADOR?
VOCÊS PROCURARAM A PESSOA CERTA! SOU CAIUS OBTUSUS, O MAIOR TREINADOR DE GLADIADORES DE ROMA!
MUITO BEM, TREINE-NOS!
VAMOS ATÉ A MINHA CASA!
MAS EU JÁ DISSE QUE NÃO ENTREI NA PISCINA POR MINHA VONTADE!
ISSO NÃO É RAZÃO PARA NÃO TIRAR AS SANDÁLIAS, SEU NOJENTO!!!
MAS O QUE FOI QUE ACONTECEU POR AQUI??
NADA, ESSAS PESSOAS QUERIAM NOS IMPEDIR DE ENTRAR NO BANHO...
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
!?!
MAS QUE RECRUTAS DE PRIMEIRA PARA OS JOGOS DO CIRCO! JÚLIO CÉSAR VAI FICAR CONTENTE, E ME COBRIRÁ DE SESTÉRCIOS!
35

VAMOS PRIMEIRO GANHAR A CONFIANÇA DELES, DEPOIS ELES ASSINARÃO O CONTRATO QUE VAI DEIXÁ-LOS NAS MINHAS MÃOS ÁVIDAS...
ENTREM, ENTREM... VAMOS COMER ALGUMA COISINHA...
NÃO SERIA MELHOR COMER UMA GRANDE REFEIÇÃO?
QUE CASA SIMPÁTICA!
PROVEM SÓ ISSO... ESSES BOLINHOS SEGUEM UMA RECEITA NOVA E CUSTAM UMA FORTUNA: LÍNGUAS DE ROUXINOL IMPORTADAS DO NORTE DA GÁLIA, OVAS DE ESTURJÃO VINDAS DOS CONFINS DOS PAÍSES BÁRBAROS, GENGIVAS DE BESOUROS DA MONGÓLIA...
E ENTÃO, O QUE ACHOU DA RECEITA?
GLUP!
SALGADA.
!
BEM, AOS NEGÓCIOS, POR JÚPITER!... FAÇAM SUAS MARCAS NESSES CONTRATOS!
PERFEITO! LEVANTEM-SE!... QUEBRAOSSUS!!!
QUEBRAOSSUS! ESSES DOIS SÃO OS NOVOS GLADIADORES! PODE TREINÁ-LOS PARA O CIRCO, E DEPRESSA!
VAI SER DEPRESSA, LANISTA, BEM DEPRESSA!...
ASTERIX, ERA SÓ AQUELA COISINHA?
SALGADA!... TSK, ELES NÃO SABEM O QUE É BOM, ESSES BÁRBAROS!... PODE TRAZER A COMPOTA DE CASQUINHA DE SALAME!
CLAC!

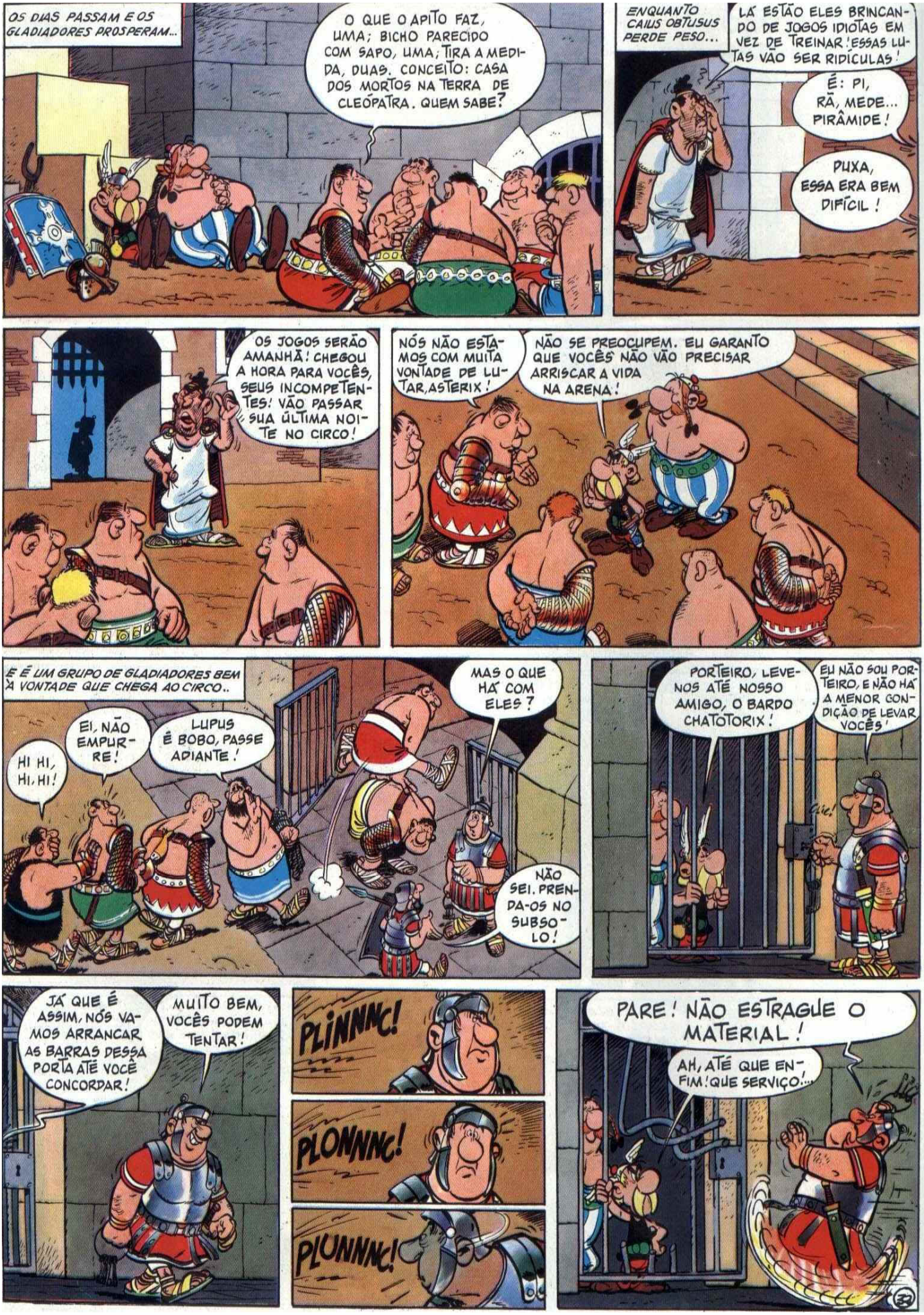
É AQUI QUE OS GLADIADORES TREINAM. VAMOS COMEÇAR A PREPARAÇÃO LOGO.
ACHO BOM, NÓS ESTAMOS COM PRESSA.
VOU TRANSFORMAR VOCÊS EM MÁQUINAS DE LUTAR, PARA O PRAZER DOS ESPECTADORES DO CIRCO! VOU DEIXÁ-LOS EM FORMA!
BOM, ATÉ AGORA VOCÊ JÁ NOS DEIXOU BEM INFORMADOS!
PARE, ASTERIX! VOCÊ AINDA VAI ME FAZER RIR!
VOCÊ, GORDÃO! TENTE ME BATER!
POSSO MESMO? POSSO? DE VERDADE?
HÊ, HÊ!
?
ZZZZWWIIIF
HO, HO!...
!
ZZZWWIIIF
ASTERIX, DIGA PARA ELE FICAR QUIETO.
AGORA É MINHA VEZ!
BOF!
WIIIF
?!?!?!
VOCÊ VIU? EU NÃO FICO ME MEXENDO O TEMPO TODO!...
AGORA VOCÊ, BAIXINHO. TENTE ME...
PAFFF!
VOCÊ VIU, OBELIX, É PRECISO SER MAIS RÁPIDO.
É POR CAUSA DOS BANHOS QUE VOCÊ ME FEZ TOMAR. ELES ME ENFRAQUECERAM.
27

VOU FICAR DE OLHO EM VOCÊS, GAULESES!
QUEBRAOSSUS ESTÁ FURIOSO, ACHO QUE VAI ACABAR FICANDO CEGO DE RAIVA!
MELHOR, ASSIM NÃO ADIANTA FICAR DE OLHO EM NÓS!
PARE! VOCÊ AINDA VAI ME FAZER RIR!
EU VOU TREINAR VOCÊ PARA SER UM RETIÁRIO!
E O QUE É ISSO?
VOCÊ USA UM TRIDENTE, REPRESENTADO POR UM BASTÃO NO TREINO, E UMA REDE. VOCÊ PRECISA PRENDER O ADVERSÁRIO NA REDE, COMO UM PEIXE.
MAS E VOCÊ, NÃO USA UM BASTÃO?
NÃO, EU NÃO ESTOU TREINANDO!
ESTÁ CERTO!
VAMOS LÁ!
MAS... O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
POFF!
E' ASSIM QUE EU EU COSTUMO APANHAR PEIXE!...
TIREM-ME DAQUI!!!
JÁ VAI, JÁ VAI!...
AGORA VOCÊ! MAS FIQUE PARADO, ORA!!!
AH! ESTÁ VENDO COMO É IRRITANTE?
SPLAC!
ELE É REALMENTE UM ÓTIMO TREINADOR.
28

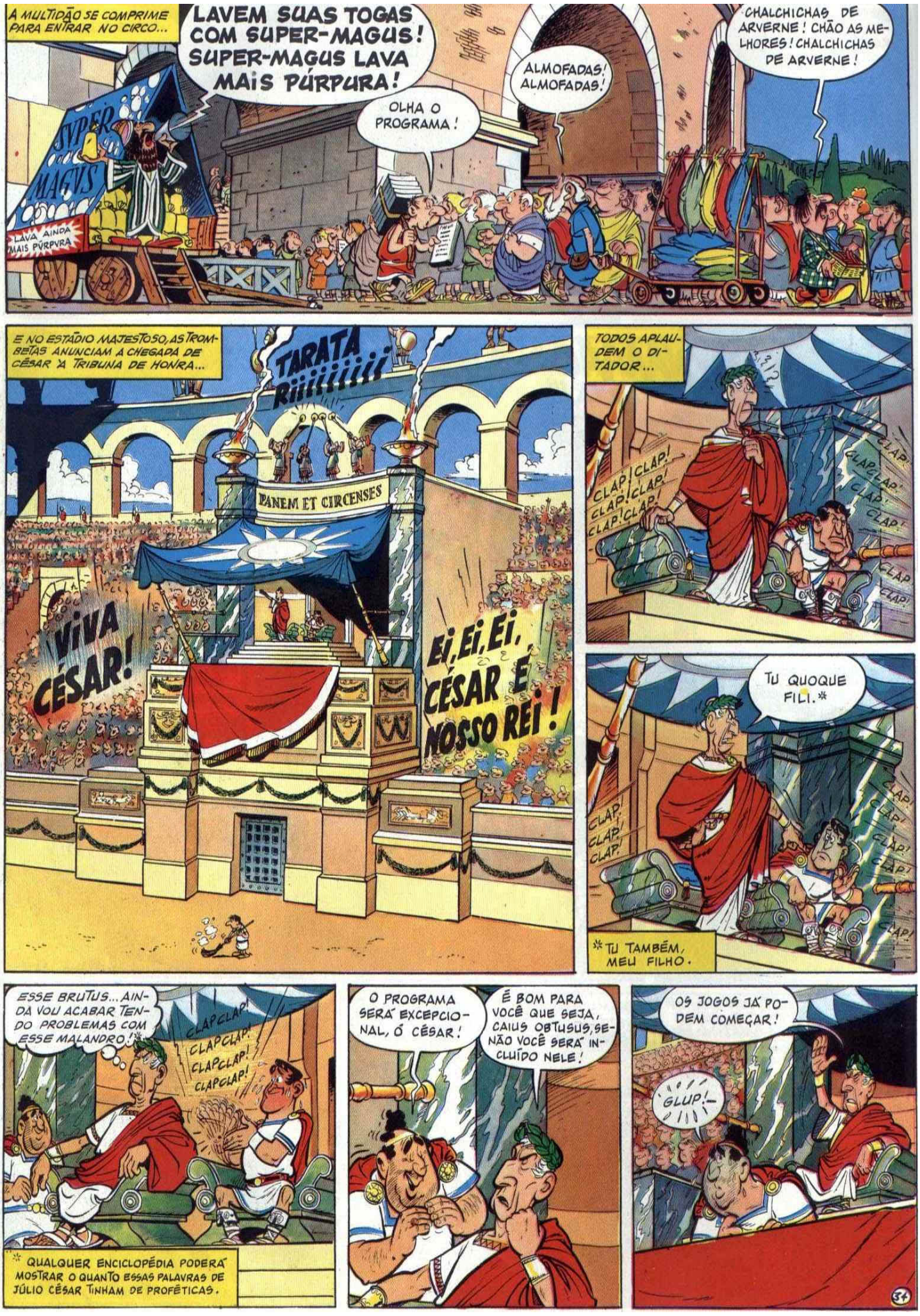
ESTÁ BEM, JÁ ENTENDI.!
QUEBRA-OSSUS FOI EMBORA!
SEM TERMINAR NOSSO TREINAMENTO?
EU CONHEÇO UM JOGO MUITO DIVERTIDO: EU FAÇO PERGUNTAS, E VOCÊS PRECISAM RESPONDER SEM DIZER SIM, NÃO, BRANCO OU PRETO. QUEM DISSER UMA DESSAS PALAVRAS PERDE! ENTENDERAM?
OH, SIM! OH, SIM! OH, SIM! OH, SIM!
VOCÊ PERDEU!
NÃO!
PERDEU DE NOVO!
ASSIM NÃO VALE! NÃO BRINCO MAIS!
HA! HA! HA!
ENQUANTO ISSO...
PAGUE O QUE ME DEVE; EU PEÇO DEMISSÃO! ESSES GAULESES SÃO TERRÍVEIS DEMAIS PARA MIM; VOU VOLTAR PARA A FÁBRICA DE RENDAS DO MEU PAI!
?!
HÊ, HÊ! VAMOS VER ESSES RECRUTAS EXCEPCIONAIS, QUE CONSEGUIRAM DESENCORAJAR O TERRÍVEL QUEBRAOSSUS!
XLVI
MAS... O QUE... O QUE ESTÃO FAZENDO?!
ESTAMOS BRINCANDO DE UM JOGO ÓTIMO... QUER JOGAR TAMBÉM?
NÃO!
ELE PERDEU! ELE PERDEU! ELE PERDEU!
VOCÊS NÃO SÃO PAGOS PARA ESSE TIPO DE JOGO!!!
E SE A GENTE BRINCASSE DE CHARADA?
POF! POF! POF! POF!

E RETOMEM OS TREINAMENTOS, GLADIADORES! EU FUI CONVOCADO POR JÚLIO CÉSAR...
OBELIX, E SE NÓS TAMBÉM FÔSSEMOS DAR UMA VOLTA PELA CIDADE?
É UMA ÓTIMA IDÉIA!
ALTO, GLADIADORES! VOCÊS NÃO TÊM O DIREITO DE SAIR DA ARENA!
LARGUE ESSE CAPACETE, OBELIX! PARE COM ESSA MANIA!
QUE É QUE TEM? ELA NÃO INCOMODA NINGUÉM!
ESSAS CIDADES MODERNAS SÃO ÓTIMAS, MAS UM POUCO FRIAS!
VAMOS OLHAR ALI. AS PESSOAS ESTÃO LENDO UM AVISO QUE ACABA DE SER PREGADO NA PAREDE.
ENQUANTO ISSO...
Ó CÉSAR! AQUI ESTÁ O PROGRAMA DOS JOGOS DO CIRCO. ESTES PROGRAMAS ESTÃO SENDO PREGADOS EM TODA ROMA AGORA MESMO!
SE O POVO FICAR CONTENTE COM OS JOGOS, EU LHE DAREI SESTÉRCIOS. SE NÃO FICAR CONTENTE, ATIRAREI VOCÊ AOS LEÕES!
GRANDES JOGOS DO CIRCO
(CAIVS OBTVSVS ORGANIZADOR)
CORRIDA DE CARROS
BARDO GAVLÊS ATIRADO AOS LEÕES
COMBATES DE GLADIADORES COM
ASTERIX & OBELIX
OS TERRÍVEIS GAVLESES
(VENDAS INICIADAS)
NADA MAL... MAS VOCÊ TEM TODO O INTERESSE EM NÃO DEIXAR QUE ESSES GAULESES FUJAM. SÃO A ATRAÇÃO PRINCIPAL DO PROGRAMA.
ELES ESTÃO BEM SEGUROS, Ó CÉSAR! IMAGINE SÓ SE ESCAPAM...
FINALMENTE VOU PODER COMPRAR AQUELA FAZENDINHA EM VALIUM, NA PROVÍNCIA DE LIBRIUM.
MAS É NOSSO VELHO AMIGO OBTUSUS!
?!
É MESMO! QUE FELIZ COINCIDÊNCIA!
30

CO... COMO?! VOCÊS ESTÃO EM LIBERDADE???
NADA MAU, O SEU PROGRAMA, MAS NÓS VAMOS FAZER UMAS MODIFICAÇÕES...
ASTERIX & OBELIX
ELE ESTÁ CONTENTE DE NOS ENCONTRAR DE SURPRESA!
FOI BOM VOCÊ APARECER, NÓS ESTÁVAMOS PRECISANDO DE UM GUIA PARA NOS MOSTRAR ROMA!
POF!
UM GUI... UM GUI... UM GUIA!?..
É MELHOR FAZER A VONTADE DELES POR ENQUANTO... O PRINCIPAL É NÃO PERDÊ-LOS DE VISTA...
ESTÁ CERTO.
GVIA VRISTICO
AQUI É O FORUM...
É PENA QUE NÓS NÃO POSSAMOS LEVAR IMAGENS DE TUDO ISSO CONOSCO, QUANDO VOLTARMOS PARA A GÁLIA...
SVVENIRS TVRISTICOS
VOCÊS PARECEM ESTAR BEM SEGUROS DE SAIR VIVOS DO CIRCO!
MAS É CLARO!
NÃO SE PREOCUPE CONOSCO...
?!?
E SE EU FOSSE GRAVAR MEU NOME NAS SUAS PIRÂMIDES, HEIN?!!
E AGORA, LEVE-NOS PARA JANTAR NA SUA CASA!
E DESSA VEZ, NADA DE SERVIR PORCARIAS. QUEREMOS SÓ JAVALIS!
O JANTAR É MUITO ALEGRE PARA TODO MUNDO... ISTO É, PARA QUASE TODO MUNDO...
UMA COISA É CERTA. OS ROMANOS SABEM RECEBER MUITO BEM. NÃO É, OBELIX?
MIAM! GLUP! ICHO GLUP! É MAICH QUE CHERTO MIAM! SCRUNCH!
PACIÊNCIA! PACIÊNCIA! ELES NÃO VÃO SE DIVERTIR NA ARENA!...
VAMOS, ESTÁ NA HORA DE VOLTAR AO ALOJAMENTO... ESPERO QUE NÃO TENHAMOS ABUSADO...
EU DEVIA TER TRAZIDO UM JAVALI PARA A VIAGEM...
31


OS DIAS PASSAM E OS GLADIADORES PROSPERAM...
O QUE O APITO FAZ, UMA; BICHO PARECIDO COM SAPO, UMA; TIRA A MEDIDA, DUAS. CONCEITO: CASA DOS MORTOS NA TERRA DE CLEÓPATRA. QUEM SABE?
ENQUANTO CAIUS OBTUSUS PERDE PESO...
LÁ ESTÃO ELES BRINCANDO DE JOGOS IDIOTAS EM VEZ DE TREINAR! ESSAS LUTAS VÃO SER RIDÍCULAS!
É: PI, RÃ, MEDE... PIRÂMIDE!
PUXA, ESSA ERA BEM DIFÍCIL!
OS JOGOS SERÃO AMANHÃ! CHEGOU A HORA PARA VOCÊS, SEUS INCOMPETENTES! VÃO PASSAR SUA ÚLTIMA NOITE NO CIRCO!
NÓS NÃO ESTAMOS COM MUITA VONTADE DE LUTAR, ASTERIX!
NÃO SE PREOCUPEM. EU GARANTO QUE VOCÊS NÃO VÃO PRECISAR ARRISCAR A VIDA NA ARENA!
E É UM GRUPO DE GLADIADORES BEM À VONTADE QUE CHEGA AO CIRCO..
HI HI, HI, HI!
EI, NÃO EMPURRE!
LUPUS É BOBO, PASSE ADIANTE!
MAS O QUE HÁ COM ELES?
NÃO SEI. PRENDA-OS NO SUBSOLO!
PORTEIRO, LEVE-NOS ATÉ NOSSO AMIGO, O BARDO CHATOTORIX!
EU NÃO SOU PORTEIRO, E NÃO HÁ A MENOR CONDIÇÃO DE LEVAR VOCÊS!
Clic!
JÁ QUE É ASSIM, NÓS VAMOS ARRANCAR AS BARRAS DESSA PORTA ATÉ VOCÊ CONCORDAR!
MUITO BEM, VOCÊS PODEM TENTAR!
PLINNNC!
PLONNNC!
PLUNNNC!
PARE! NÃO ESTRAGUE O MATERIAL!
AH, ATÉ QUE ENFIM! QUE SERVIÇO...

É SÓ PORQUE EU SOU RESPONSÁVEL PELO MATERIAL!
ABRA, CARAPUS, SOU EU, QUEBRALUS!
TOC! TOC! TOC! TOC!
É ENGRAÇADO, ELE NÃO RESPONDE...
DEIXE COMIGO...
CRAAC!
NAAAÃO! A PORTA!!!
E ENTÃO? NÃO RESPONDE MAIS QUANDO SE BATE?
O QUÊ?
POP!
Menires no frio, tão frio que dá arrepio...
ELE COMEÇOU DE NOVO!
EU NÃO AGÜENTO MAIS, EU NÃO AGÜENTO MAIS (soluços)
CHATOTORIX!
ASTERIX! OBELIX! VOCÊS POR AQUI? QUE SURPRESA!
VIEMOS SALVÁ-LO!
NA VERDADE, ESSES ROMANOS INFELIZES NÃO ME DÃO MEDO, MAS FICO BEM CONTENTE DE ENCONTRÁ-LOS!...
PROMETEMOS A UNS AMIGOS GLADIADORES RESOLVER OS PROBLEMAS DELES. PARTIREMOS PARA A GÁLIA ASSIM QUE ACABAREM OS JOGOS!
PERFEITO. ESTOU CURIOSO PARA VER ESSES JOGOS DO CIRCO DE QUE FALAM TANTO DESDE QUE EU CHEGUEI...
SÓ MAIS UMA COISA... ESPERE NÓS NOS AFASTARMOS ANTES DE RECOMEÇAR A CANTAR.
O...
O QUÊ? ¡IGNORANTES! SELVAGENS! BÁRBAROS!
POUCO DEPOIS...
Tome este fação e um queijo... menires no frio...
CHEGA! PIEDADE! EU LHE DAREI QUALQUER COISA, MAS CHEGA! PARE COM ESSE BARULHO HORRÍVEL!
33

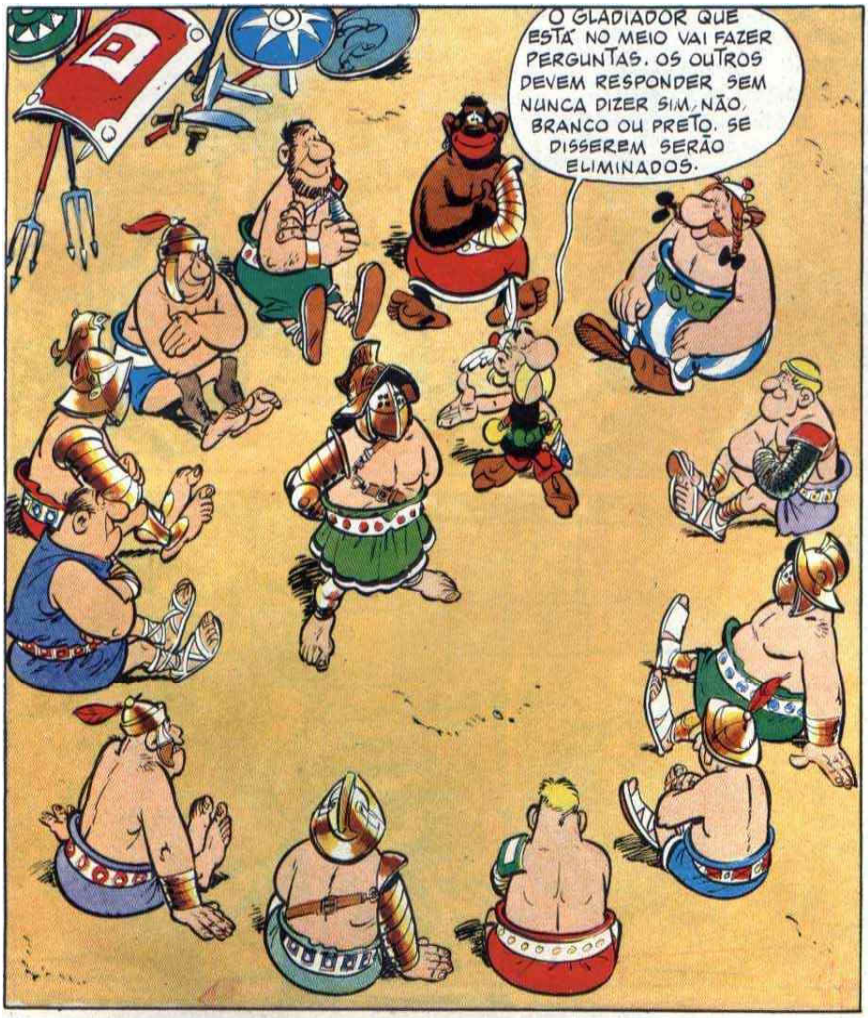

A MULTIDÃO SE COMPRIME PARA ENTRAR NO CIRCO...
LAVEM SUAS TOGAS COM SUPER-MAGUS! SUPER-MAGUS LAVA MAIS PÚRPURA!
SUPER MAGUS
LAVA AINDA MAIS PÚRPURA
OLHA O PROGRAMA!
ALMOFADAS! ALMOFADAS!
CHALCHICHAS DE ARVERNE! CHÃO AS MELHORES! CHALCHICHAS DE ARVERNE!
E NO ESTÁDIO MAJESTOSO, AS TROMBETAS ANUNCIAM A CHEGADA DE CÉSAR À TRIBUNA DE HONRA...
TARATA Riiiiiiii
PANEM ET CIRCENSES
VIVA CÉSAR!
EI, EI, EI, CÉSAR É NOSSO REI!
TODOS APLAUDEM O DITADOR...
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
TU QUOQUE FILI.*
CLAP! CLAP! CLAP!
* TU TAMBÉM, MEU FILHO.
ESSE BRUTUS... AINDA VOU ACABAR TENDO PROBLEMAS COM ESSE MALANDRO!*
CLAPCLAP! CLAPCLAP! CLAPCLAP!
* QUALQUER ENCICLOPÉDIA PODERÁ MOSTRAR O QUANTO ESSAS PALAVRAS DE JÚLIO CÉSAR TINHAM DE PROFÉTICAS.
O PROGRAMA SERÁ EXCEPCIONAL, Ó CÉSAR!
É BOM PARA VOCÊ QUE SEJA, CAIUS OBTUSUS, SENÃO VOCÊ SERÁ INCLUÍDO NELE!
OS JOGOS JÁ PODEM COMEÇAR!
GLUP!
34

PARA ESQUECER OS PROBLEMAS DA VIDA...
...TOME VINHO AUTÊNTICO...
...A MELHOR BEBIDA...
NÃO SEI SE O PÚBLICO APRECIA ESSE TIPO DE INTERRUPÇÃO...
PODE SER QUE NÃO, MAS É ISSO QUE PAGA A AREIA DO CIRCO.
MAS AGORA O SENHOR VAI VER... VÃO COMEÇAR AS CORRIDAS DE CARROS!
MAS NOS BASTIDORES DESENROLA-SE UM DRAMA...
POR QUE ELE AINDA NÃO ESTÁ EM SEU CARRO?
ESTÁ PASSANDO MAL... TOMOU UM CÁLICE DE VINHO AUTÊNTICO ANTES DE VIR PARA CÁ.
OOOOOOH!
NÃO SE PREOCUPEM, NÓS VAMOS AJUDAR!
?!?
OS GAULESES!
VOCÊS DEVIAM ESTAR PRESOS COM OS OUTROS GLADIADORES! ISSO É UM ABSURDO!
NÓS QUERÍAMOS VER O ESPETÁCULO... MAS AGORA NÃO ESTÁ FALTANDO UM COCHEIRO DE CARRO? NÓS SEREMOS O COCHEIRO!
OOOOOH!
VAMOS, OBELIX!
É! PRA JÁ! PRA JÁ!
ENTÃO, VAMOS COMBINAR: EU GUIO OS CAVALOS E VOCÊ AFASTA QUEM CHEGAR MUITO PERTO.
COMBINADO!
DOIS HOMENS PARA CONDUZIR UM QUATRO-CAVALOS? MAS QUE ABSURDO! EU NÃO GOSTO MUITO DE NOVIDADES, CAIUS OBTUSUS!!!
35

FOI DADA A PARTIDA DA CORRIDA DE CARROS...
TEM UM ALI NA FRENTE QUE NÃO QUER NOS DEIXAR PASSAR...
EEEEI!
POR MERCÚRIO, SE ESSES DOIS SE APROXIMAREM, VÃO PROVAR DO MEU CHICOTE!
POC!
CLAC!
VITIMA VOLTA
CONTINUE VOCÊ, E DEIXE COMIGO! VAMOS NOS DIVERTIR!
?!
QUER FAZER O FAVOR DE LARGAR?... LARGUE LOGO!!!
PODE LARGAR, OBELIX! EU JÁ GANHEI!
NÁÁÁÃO!
ZWWIT
VLAM!
HURRA, POR JÚPITER! PLAUDITE, CIVES!
O POVO ESTÁ CONTENTE... EU GOSTO QUE O POVO ESTEJA CONTENTE.
É... É ISSO! EU PREPAREI UM PEQUENO NÚMERO CÔMICO... ACHEI QUE ISSO IA DIVERTIR O POVO...
AVE... CÉSAR!
MAS NEM TUDO DEVE SER CÔMICO NOS JOGOS!
AH, NÃO! AGORA VAMOS TER UM HOMEM DEVORADO PELOS LEÕES, E DEPOIS...
36

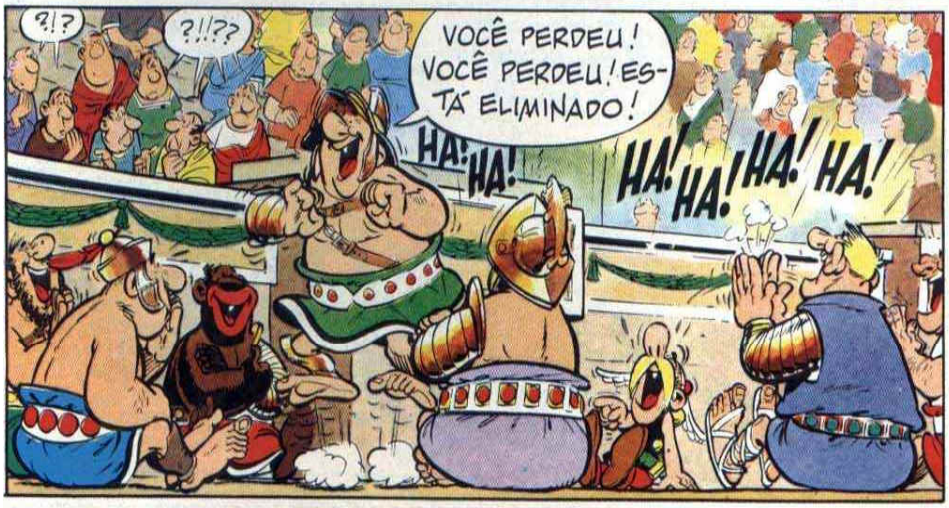
VAMOS FICAR AQUI, PRONTOS A INTERFERIR! VOU BEBER UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA, POR VIA DAS DÚVIDAS...
TUDO VAI CORRER BEM, NÃO PRECISAM SE PREOCUPAR. EU SÓ FICO UM POUCO NERVOSO ANTES DE ENFRENTAR O PÚBLICO...
TUDO BEM, JÚLIO?
ELES... REALMENTE NÃO SÃO MUITO RESPEITOSOS... DE FATO!
SOLTEM LOGO OS LEÕES!!!
RRROAAOOO!
GRRRAOOR!
O SENHOR SABE, ELES ESTÃO COM UMA FOME TERRÍVEL! DESDE QUE FORAM CAPTURADOS, SÓ VÊM COMENDO UM IOGURTE POR DIA!
ele é o verdadeiro amante latino
SALVE-SE QUEM PUDER!
CALE-SE LOGO, GAULÊS!
MIIIAUUUU
CAINCAINCAIN
MIIIAUUUU!
CAINCAINCAINCAIN
VOU CONTINUAR CANTANDO, BANDO DE BÁRBAROS! É A PRIMEIRA VEZ QUE CANTO NUMA ARENA TÃO GRANDE, E VOU APROVEITAR A OCASIÃO!
AGORA! TODO MUNDO COMIGO...
estava à toa no Forum o centurião me chamou...
LEVEM-NO DAQUI, POR JUNO!
POF! POF! POF!
LARGUEM-ME ESTOU DIZENDO! LARGUEM-ME!!!
Hi! Hi! Hi! Hi! Hi! Hi! Hi!
37

VENI, VIDI E NÃO ACREDITO NOS MEUS OLHOS! SE AS COISAS CONTINUAREM ASSIM, E SE OS LEÕES NÃO ESTIVEREM RECUPERADOS DE SUAS EMOÇÕES, EU MESMO COMEREI VOCÊ VIVO!
OH, AGORA VAI FICAR SÉRIO... É O NÚMERO DOS GLADIADORES; AGORA VAMOS TER SANGUE, COMBATES MORTAIS, CRUELDADE, TUDO ENFIM...
VAMOS ESPERAR QUE SEJA ASSIM... PARA SEU BEM... PORQUE SE NÃO FOR...
AVE! BRAVO! BRAVO!
ENTÃO ESTÁ COMBINADO. VOCÊS ME DEIXAM FALAR QUE EU RESOLVO TUDO.
AVE CÉSAR, MORITURI TE SALUTANT!
OLÁ, JÚLIO!
AH, ESSA NÃO! ELES REALMENTE NÃO SÃO MUITO RESPEITOSOS!
COMECEM LOGO OS COMBATES, ANTES QUE EU PERCA A PACIÊNCIA!
UM MOMENTO! OS GLADIADORES, EM VEZ DE PRATICAREM SEMPRE OS MESMOS JOGOS, VÃO APRESENTAR UMA COISA NOVA, QUE CERTAMENTE VAI DIVERTIR A AMÁVEL PLATÉIA!
LARGUEM AS ARMAS, VOCÊS TODOS!
CLING!
CLANG!
CLING!
CLONK!
TING!
COMEÇOU BEM...

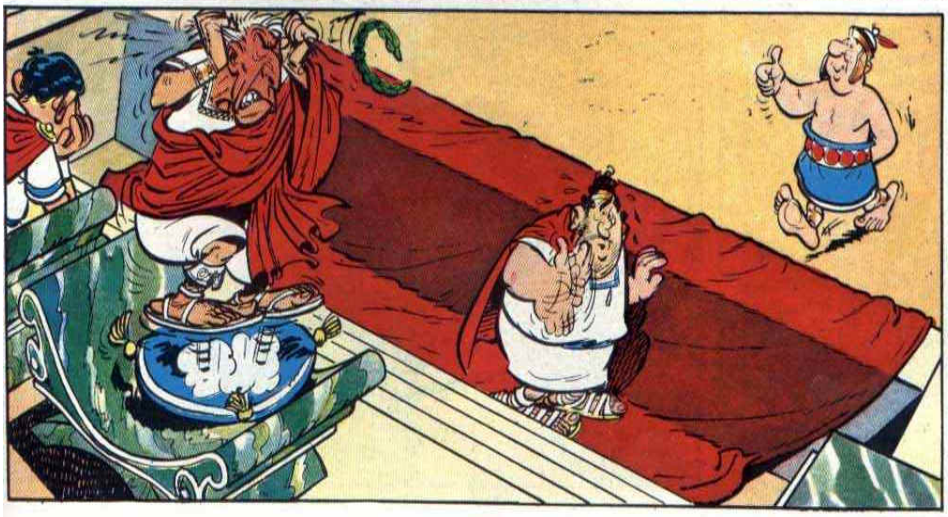

O GLADIADOR QUE ESTÁ NO MEIO VAI FAZER PERGUNTAS. OS OUTROS DEVEM RESPONDER SEM NUNCA DIZER SIM, NÃO, BRANCO OU PRETO. SE DISSEREM SERÃO ELIMINADOS.

VOCÊ, TRÁCIO! DE QUE COR É A AREIA?
É CLARA!

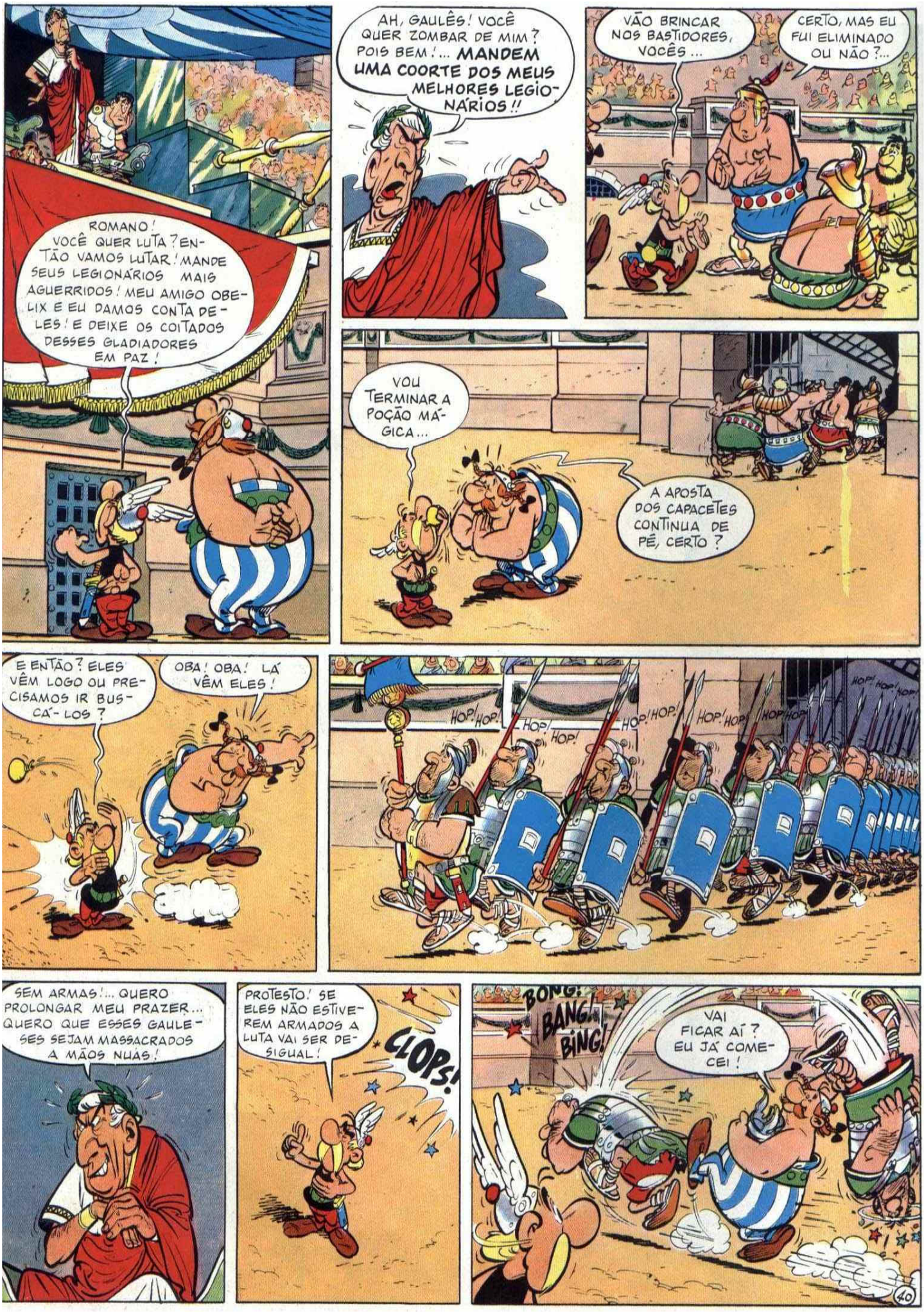
VOCÊ DISSE BRANCA!
AH, NÃO! ESSA NÃO! EU NÃO DISSE BRANCA!


?!?
?!!??
VOCÊ PERDEU! VOCÊ PERDEU! ESTÁ ELIMINADO!
HA! HA!
HA! HA! HA! HA!

UM MOMENTO! EU TENHO O DIREITO DE PEDIR CLEMÊNCIA A CÉSAR!



MAS QUE HISTÓRIA É ESSA, POR JÚPITER? O MAIOR CIRCO DE ROMA, 250.000 ESPECTADORES, INCLUSIVE O PRÓPRIO JÚLIO CÉSAR! E TUDO ISSO PARA VER UNS IMBECIS BRINCANDO DE JOGOS DE SALÃO!...
LUTEM!!!
39


ROMANO! VOCÊ QUER LUTA? ENTÃO VAMOS LUTAR! MANDE SEUS LEGIONÁRIOS MAIS AGUERRIDOS! MEU AMIGO OBELIX E EU DAMOS CONTA DELES! E DEIXE OS COITADOS DESSES GLADIADORES EM PAZ!
AH, GAULÊS! VOCÊ QUER ZOMBAR DE MIM? POIS BEM!... MANDEM UMA COORTE DOS MEUS MELHORES LEGIONÁRIOS!!
VÃO BRINCAR NOS BASTIDORES, VOCÊS...
CERTO, MAS EU FUI ELIMINADO OU NÃO?...
VOU TERMINAR A POÇÃO MÁGICA...
A APOSTA DOS CAPACETES CONTINUA DE PÉ, CERTO?
E ENTÃO? ELES VÊM LOGO OU PRECISAMOS IR BUSCÁ-LOS?
OBA! OBA! LÁ VÊM ELES!
HOP! HOP!
SEM ARMAS!... QUERO PROLONGAR MEU PRAZER... QUERO QUE ESSES GAULESES SEJAM MASSACRADOS A MÃOS NUAS!
PROTESTO! SE ELES NÃO ESTIVEREM ARMADOS A LUTA VAI SER DESIGUAL!
CLOPS!
BONG! BANG! BING!
VAI FICAR AÍ? EU JÁ COMECEI!
40

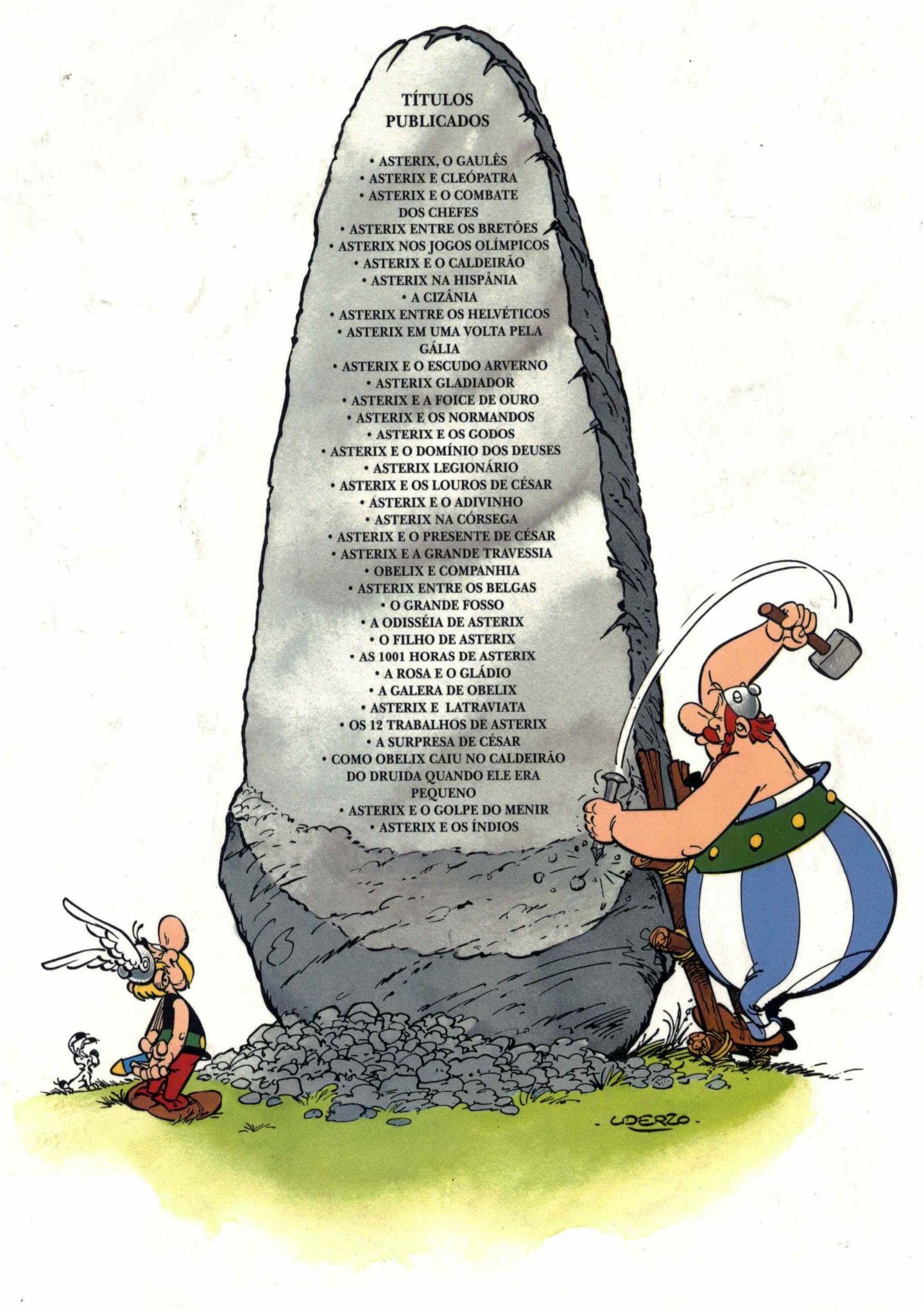
TCHAC! TCHICTCHOC TCHONK!
VLAM!
ONDE ESTÁ SEU CAPACETE, HEIN? ONDE É QUE ESTÁ O CAPACETE?
PLAC! PLAC! PLAC! PLAC!
EU VOU AJUDÁ-LOS COM UMA CANÇÃO QUE DÁ CORAGEM...
?
PLAC!
NÃO!
AVE! VIVA OS GAULESES! BIS! BIS!
O POVO PARECE CONTENTE!...
?!
GAULESES! VOCÊS SÃO VALENTES, E EU ENTENDO DISSO! EU OS DECLARO VENCEDORES E, COMO VOCÊS CONSEGUIRAM DIVERTIR MEU POVO, EU CONCEDEREI TUDO O QUE ME PEDIREM, POIS A GENEROSIDADE DE CÉSAR É GRANDE!
VIVA CÉSAR! ISSO É QUE É CIRCO!
AVE!
ACORDE, CHATOTORIX! VOCÊ ESTÁ SALVO!
DE QUALQUER MANEIRA, GANHEI A APOSTA, E ESPERO QUE VOCÊ PAGUE!
41

EU PEÇO QUE DEVOLVA A LIBERDADE AO NOSSO BARDO, QUE VIEMOS SALVAR. PEÇO TAMBÉM QUE NOS DEIXE VOLTAR PARA A GÁLIA, PARA QUE NÓS NÃO PRECISEMOS MAIS SURRAR O SEU EXÉRCITO...
E FINALMENTE PEÇO QUE DEVOLVA A LIBERDADE AOS GLADIADORES, PARA QUE NUNCA MAIS EXERÇAM ESSE CRUEL OFÍCIO!
CONCEDIDO, Ó GAULÊS!
HMMM? A SESSÃO JÁ TERMINOU?
E EU TENHO UM ÚLTIMO PEDIDO, Ó JÚLIO...
O SENHOR VIU?... O PROGRAMA ATÉ QUE ESTAVA BOM, HEIN?
QUERO QUE NOS EMPRESTE CAIUS OBTUSUS, O TREINADOR DE GLADIADORES... ELE IRÁ CONOSCO PARA A GÁLIA, E NÓS O DEVOLVEREMOS LOGO.
CONCEDIDO, POR JÚPITER!
MAS EU... MAS EU...
O QUE VOCÊS VÃO FAZER COMIGO?
VAMOS LHE DAR UMA PEQUENA LIÇÃO, POR BELENOS!
VIVA OS GAULESES!
VIVA OS GLADIADORES!!!
VIVA CÉSAR!
O QUE ACONTECEU?
O MESMO QUE PODE ACONTECER DE NOVO SE VOCÊ SE ATREVER A CANTAR ANTES QUE CHEGUEMOS À GÁLIA!
PODE FICAR TRANQÜILO! EU NÃO CANTO PARA IGNORANTES, E ALÉM DO MAIS ESTOU DESINTERESSADO DA QUESTÃO!
MAS ONDE SERÁ QUE ESTÃO OS DESTROÇOS DA CASA QUE CAIU NA MINHA CABEÇA?
42

DEPOIS DE ALGUMAS HORAS DE CAMINHADA...
Ó COMPILOTIS, MERCADOR FENÍCIO, VOCÊ MANTÉM SUA PROMESSA DE NOS LEVAR DE VOLTA PARA A GÁLIA?
MAS SÃO OS GAULESES?!!!
+24
SUBAM, AMIGOS! FIZ ÓTIMOS NEGÓCIOS, VENDI TUDO E ESTÁ NA HORA DE PARTIR PARA FORMAR UM NOVO ESTOQUE!
E ESTE AÍ?
UMA SURPRESA PARA SEUS SÓCIOS-REMADORES!
EU... EU VOU REMAR SOZINHO?... ATÉ A GÁLIA?
ISSO VAI LHE ENSINAR A LARGAR UM OFÍCIO VIL, DE GANHAR A VIDA COM OS MÚSCULOS DOS OUTROS!
E SE EU CANTASSE ALGUMA COISA PARA LHE DAR CORAGEM?
NÃÃÃO!
MAS ELE É ÓTIMO!
QUE REMADOR!
FORMIDÁVEL!
TCHAC! TCHAC! TCHAC! TCHAC!
+24
ESTOU COM A IMPRESSÃO DE QUE VOU ME ASSOCIAR A ESSE ROMANO!
EXCELENTE IDÉIA, MEU CARO PRESIDENTE-DIRETOR-GERAL!
BAH!
COM A EXCEÇÃO DE UM PEQUENO ATAQUE DOS PIRATAS, A VIAGEM TRANSCORRE SEM GRANDES PERIPÉCIAS.
MAS QUE AZA' ENCONT'A' DE NOVO COM ELES, HEIN PAT'ÃO?
43

FINALMENTE, SOA O GRITO TRIUNFAL TÃO ESPERADO...
GÁLIA!
HURRA, POR TUTATIS!
OBRIGADO, COMPILOTIS, PELA VIAGEM. PROMETA QUE VAI DEVOLVER O ROMANO SÃO E SALVO, E QUE NÃO VAI VENDÊ-LO NO MEIO DO CAMINHO!
COMO? VENDER UM SÓCIO!?
UM AMIGO!?
NÓS GOSTAMOS MUITO DE NOSSO CAIUS OBTUSUS! É ELE QUEM TOCA O BARCO!
MUITO BEM, A CAMINHO, QUERIDO SÓCIO. LEVEMOS ADIANTE NOSSO EMPREENDIMENTO!
A FESTA QUE COMEMORA O RETORNO DE NOSSOS HERÓIS À SUA ALDEIA GAULESA É MAGNÍFICA... E SE CHATOTORIX NÃO TIVESSE SIDO VITIMADO POR UM INCIDENTE TÉCNICO, ALHEIO À SUA VONTADE, TERIA CERTAMENTE CANTADO!...
fim do episódio

400282 61060


TÍTULOS
PUBLICADOS
• ASTERIX, O GAULÊS
• ASTERIX E CLEÓPATRA
• ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
• ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
• ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
• ASTERIX E O CALDEIRÃO
• ASTERIX NA HISPÂNIA
• A CIZÂNIA
• ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
• ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
• ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
• ASTERIX GLADIADOR
• ASTERIX E A FOICE DE OURO
• ASTERIX E OS NORMANDOS
• ASTERIX E OS GODOS
• ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
• ASTERIX LEGIONÁRIO
• ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
• ASTERIX E O ADIVINHO
• ASTERIX NA CÓRSEGA
• ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
• ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
• OBELIX E COMPANHIA
• ASTERIX ENTRE OS BELGAS
• O GRANDE FOSSO
• A ODISSÉIA DE ASTERIX
• O FILHO DE ASTERIX
• AS 1001 HORAS DE ASTERIX
• A ROSA E O GLÁDIO
• A GALERA DE OBELIX
• ASTERIX E LATRAVIATA
• OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
• A SURPRESA DE CÉSAR
• COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
• ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
• ASTERIX E OS ÍNDIOS
- UDERZO -